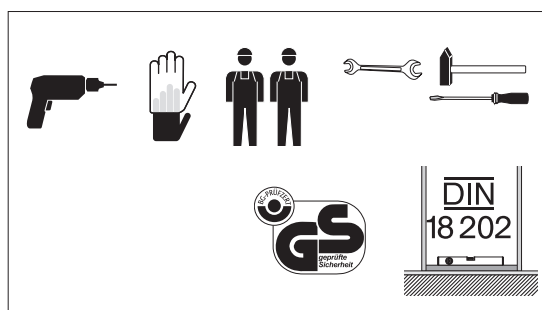
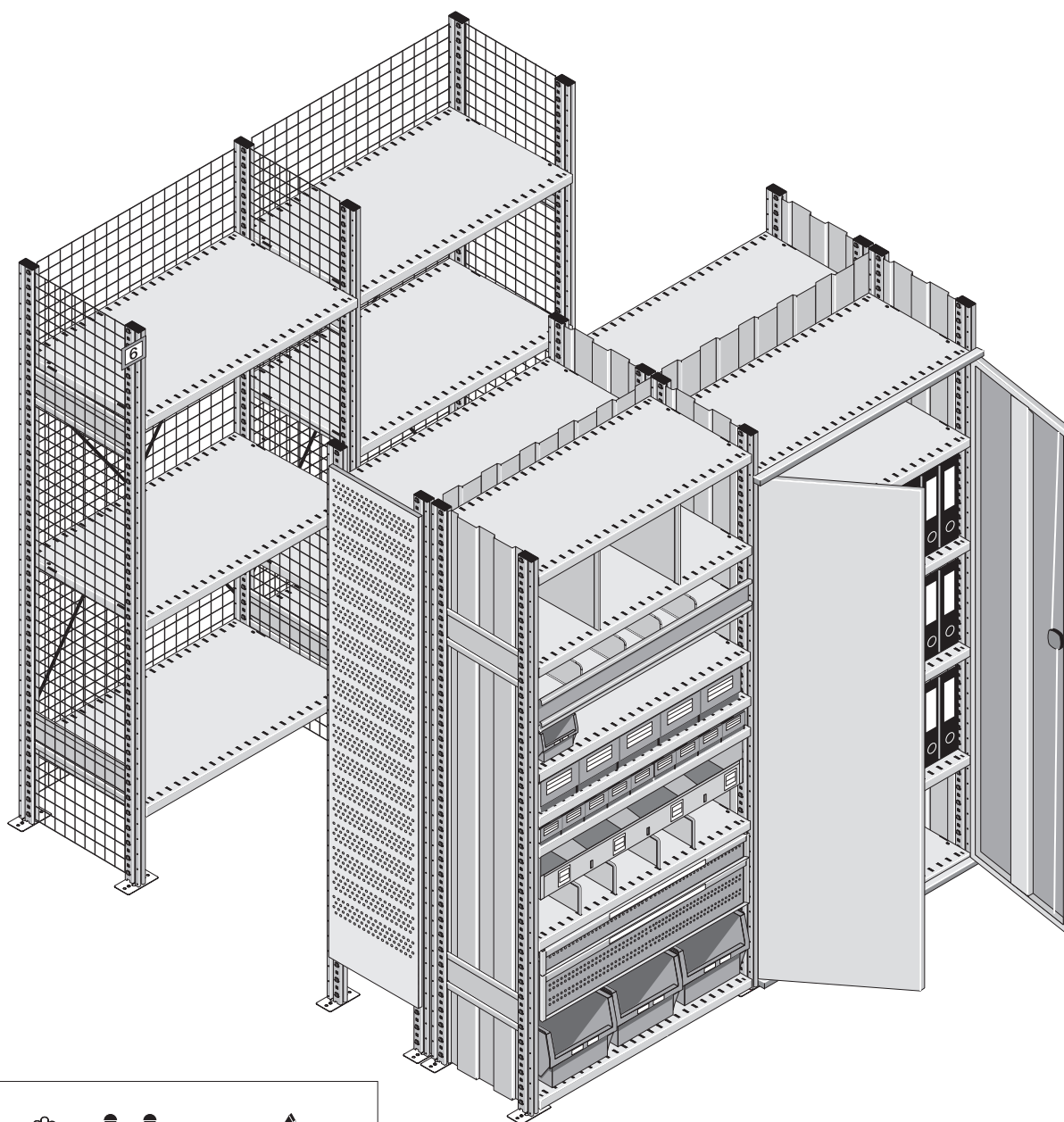


MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG ASSEMBLY INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE MONTAGE

43

Fachbodenregal R 3000
Modular Shelving R 3000
Rayonnages à tablettes R 3000



SSI SCHÄFER

1 Inhalt

	Seite
2	Warnhinweise.....2
3	Sicherheitshinweise.....3
4	Prüfung Fußboden und Boden- toleranzen DIN 18 202.....4
5	Lotabweichung.....4
6	Bedien- und Nutzungshinweise.....5
7	Übersicht.....7
8	Regalständer.....8
8.1	Regalhöhen und Schottstegabstände.8
9	Regalaufbau.....9
10	Kreuzverband.....10
11	Seitenwand und Rückwand außen mit Halteleisten und U-Schienen11
11.1	Seitenwände innen.....11
11.2	Rückwand außen.....12
12	Rückwand innen und Rahmenverbinder.....13
13	Gitter-Seiten- und Gitter-Rückwände 14
13.1	Gitterseitenwände.....14
13.2	Gitterrückwände.....14
14	Seitenwand außen (gelocht).....15
15	Zubehör.....16
15.1	Sockelblende.....16
15.2	Trennwände.....17
15.3	Durchschubsicherungsleiste.....17
15.4	Vorsatzleiste.....17
15.5	Brückenleiste.....18
15.6	Teleskopschiene.....18
15.7	Schublade.....19
15.8	Schubladenunterteilung, Höhe 100 mm.....20
15.9	Schubladenunterteilung, Höhe 200 mm.....21
15.10	Auszugboden.....22
15.11	Längsverband.....22
15.12.1	Lagerwannen.....23
15.12.2	Lagerwannen mit Auflageprofil.....23
15.13	Gangbeschilderung.....24
16.1	Flügeltür.....24
16.2	Flügeltürjustierung.....25
17	Sicherheitszubehör.....26
17.1	Bodenbefestigung von Regalständer...26
17.2	Eckschutz.....26
17.3	Rammschutz.....26
17.4	Befestigung von Eckschutz oder Holmschutz mit Verbundanker.....27

1 Content

	Page
2	Warning notes2
3	Safety measures3
4	Checking the floor and floor tolerances DIN 18 202.....4
5	Vertical deviation4
6	Maintenance and user guidelines5
7	Overview7
8	Shelving uprights8
8.1	Shelving heights and spacing of frame braces8
9	Assembly of the shelving units9
10	Cross bracing10
11	Outer side panels and back panels with holding rails and u-profiles11
11.1	Inner side panel11
11.2	Outer back panel.....12
12	Inner back panel and row spacers ...13
13	Mesh side and mesh back panels ...14
13.1	Mesh side panels14
13.2	Mesh back panels14
14	Outer side panels (perforated)15
15	Accessories16
15.1	Plinth rails.....16
15.2	Shelf dividers.....17
15.3	Back stop rails17
15.4	Bin front.....17
15.5	Shelf infills.....18
15.6	Telescopic rails.....18
15.7	Drawer19
15.8	Drawer dividers, Height 100 mm20
15.9	Drawer dividers, Height 200 mm21
15.10	Extendable shelf.....22
15.11	Longitudinal brace.....22
15.12.1	Storage trays.....23
15.12.2	Storage tray support.....23
15.13	Aisle signs24
16.1	Double door24
16.2	Adjustment of double doors.....26
17	Safety accessories26
17.1	Securing to the ground.....26
17.2	Corner protector.....26
17.3	Buffers.....26
17.4	Fixing of corner protection or crash barrier with floor anchor27

1 Sommaire

	page
2	Avertissements.....2
3	Consignes de sécurité.....3
4	Contrôle du sol et des tolérances du sol DIN 18 202.....4
5	Déviation du positionnement vertical 4
6	Conseils d'utilisation et de manipulation...5
7	Vue d'ensemble.....7
8	Composition d'une échelle.....8
8.1	Positionnement des entretoises selon la taille des échelles.....8
9	Montage d'une travée de rayonnage.....9
10	Croisillon.....10
11	Positionnement des panneaux de fond tôlés, des barres de support et des profilés U.....11
11.1	Montage des panneaux latéraux tôlés intérieurs.....11
11.2	Montage des panneaux de fond externes.....12
12	Panneaux de fond intérieur et liaisons d'échelles.....13
13	Panneaux latéraux et de fond grillagés....14
13.1	Montage des panneaux latéraux grillagés...14
13.2	Montage des panneaux de fond grillagés...14
14	Montage des panneaux latéraux perforés...15
15	Montage des accessoires.....16
15.1	Montage des plinthes de socle.....16
15.2	Montage des parois séparatrices.....17
15.3	Montage des butées arrière de sécurité...17
15.4	Montage des plinthes frontales.....17
15.5	Montage des ponts de recouvrement.....18
15.6	Montage des glissières de tiroirs.....18
15.7	Tiroir.....19
15.8	Montage des séparateurs de tiroirs, hauteur 100 mm.....20
15.9	Montage des séparateurs de tiroirs, hauteur 200 mm.....21
15.10	Montage des étagères coulissantes.....22
15.11	Montage des traverses longitudinales...22
15.12.1	Montage des gondoles de stockage (accrochage direct).....23
15.12.2	Montage des gondoles de stockage sur rails supports.....23
15.13	Pancarte d'allée.....24
16.1	Montage de portes à double battant...24
16.2	Réglage des portes.....25
17	Accessoires de sécurité.....26
17.1	Ancrage mécanique.....26
17.2	Protection d'angle.....26
17.3	Protection anti-collision.....26
17.4	Fixation au sol - ancrage chimique.....27

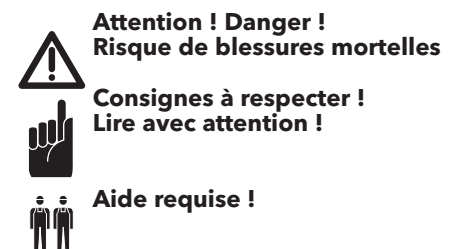
2 Warnhinweise



2 Warning notes

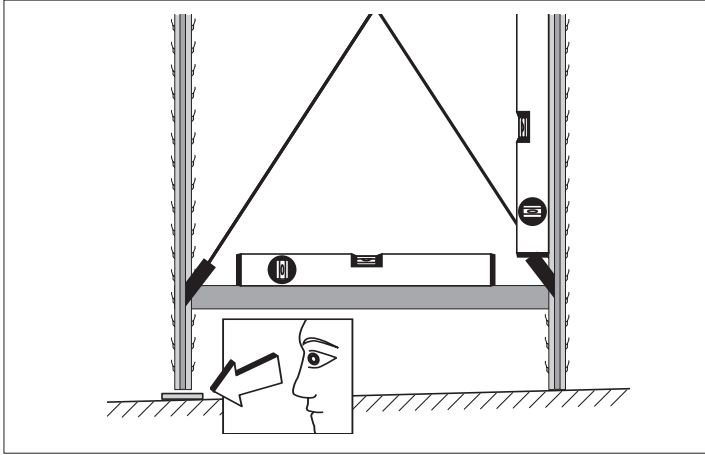


2 Avertissements



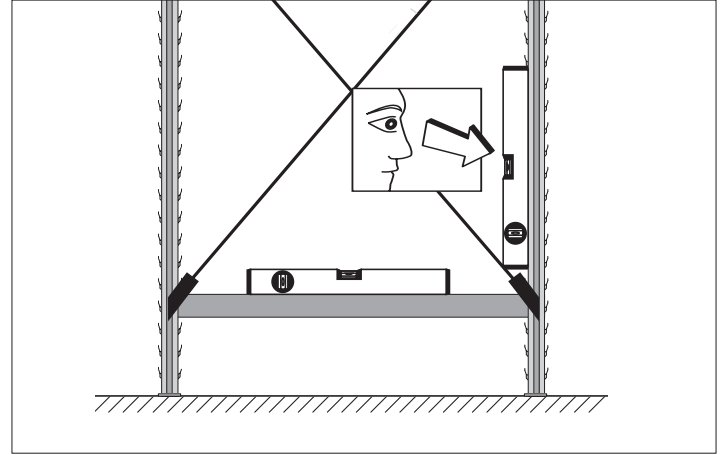
3 Sicherheitshinweise

Das Aufstellen der Regale beginnt damit, dass zunächst zwei Rahmen im Abstand der Fachböden aufgerichtet werden. Durch das Einhängen von Fachböden und die Montage der Kreuzverbände sind die Rahmen gegen Umfallen gesichert.



3 Safety instructions

The assembly of the shelving begins with two frames distanced by the shelves. By attaching the shelves and mounting the cross-braces the frames will be secured from falling over.



3 Consignes de sécurité

Commencer le montage du rayonnage en écartant les échelles de façon à respecter la longueur des étagères. L'accrochage des étagères et le montage des croisillons garantissent la stabilité des rayonnages.

Aufbau von Lagereinrichtungen

Der Aufbau der Regale darf nur im unbeladenen Zustand nach unseren Anleitungen vorgenommen werden.

Die Aussteifung der Regale ist entsprechend den gewählten Systemen/Bauweisen nach den vorhandenen Fach- und Feldlasten vorzunehmen. Die angegebenen, maximal möglichen Fach- und Feldlasten dürfen nicht überschritten werden.

Bei Umbau der Regalanlage bzw. Unstimmigkeiten beim Aufbau ist der Hersteller zu Rate zu ziehen. Die Beladung der Regale darf erst nach dem völligen Montageabschluss vorgenommen werden.

Schubladen: Nach den Richtlinien für Lagereinrichtungen und -geräte (DGUV Regel 108-007) sind, um die Standsicherheit bei Schubladen/Auszugsböden ohne Auszugssperre zu gewährleisten, besondere Sicherungen, z.B. Verbindungen der Regale untereinander oder mit geeigneten Bauwerken, vorzusehen.

Sicherheit gegen Kippen: Wenn die Höhe des obersten Fachbodens über der Standfläche mehr als das 4-fache der Regaltiefe beträgt, muss seitens des Nutzers eine Sicherung gegen Kippen vorgenommen werden.

Assembly of storage equipment.

Shelves may only be assembled in an unloaded state and according to our instructions.

Bracing the shelves should be in accordance with the respective system/build type and according to the shelf and bay loads quoted. The maximum possible loads quoted for shelf and bay may not be exceeded.

In case of modifications to the shelving system respectively inconsistencies during the installation, the manufacturers advice should be sought. Loading of the shelf can only take place after complete assembly of the unit.

Drawers: According to the guidelines for storage units and machines (DGUV rule 108-007), when using drawers/shelves without pull-out stop the stability against collapse has to be assured. Back-to-back shelving units have to be connected to each other respectively shelving units have to be connected to building walls or columns.

Protection against tilting: If the height of the top shelf above ground is more than four times the rack depth, the user must provide protection against tilting.

Montage d'une installation de stockage

Le montage des rayonnages doit être réalisé sur une zone libre et dégagée dans le respect de nos instructions de montage.

La stabilité des rayonnages dépend directement du respect des charges indiquées dans nos documents. Les capacités et poids des charges spécifiées ne doivent pas être dépassées.

En cas de réorganisation de l'installation ou de modifications, le fabricant doit être consulté. Le chargement des rayonnages ne peut avoir lieu qu'une fois le montage terminé.

Tiroirs : La législation en matière de sécurité préconise l'utilisation de sécurités particulières (liaison entre les rayonnages ou jonction des rayonnages avec le bâtiment) afin d'éviter le basculement lors de l'ouverture des tiroirs. Règlementation de la DGUV 108-007 (« Assurance légale allemande contre les accidents du travail »)

Sécurité contre le risque de basculement : Si la hauteur de la tablette la plus élevée par rapport à la surface d'appui du rayonnage est 4 fois supérieure à la profondeur du rayonnage, l'utilisateur sera alors tenu de mettre en place un dispositif de sécurité anti-basculement.

4 Prüfung Fußboden und Bodentoleranzen DIN 18 202

Vor der Aufstellung von Regaleinrichtungen prüfen Sie

- ob die Tragfähigkeit des Fußbodens geeignet ist, um die vorgesehenen Belastungen sicher aufzunehmen. Im Zweifels-falle fragen Sie einen Fachmann und lassen die Tragfähigkeiten bestimmen. Die Verantwortung über die Richtigkeit der Angaben trägt der Bauherr.
- die Oberfläche des Fußbodens. Voraus-gesetzt wird eine Betongüte C20/25 nach DIN 1045-1. Bei einer mit Magnesit-estrich versehenen Oberfläche sind Iso-lierplatten zur Vermeidung von Korrosi-on und spezielle Bodenanker erforder-lich. Bei abweichenden Gegebenheiten informieren Sie den Hersteller und las-sen Sie sich Vorschläge unterbreiten.

4 Checking the floor and floor tolerances DIN 18 202

Before mounting the shelves please check

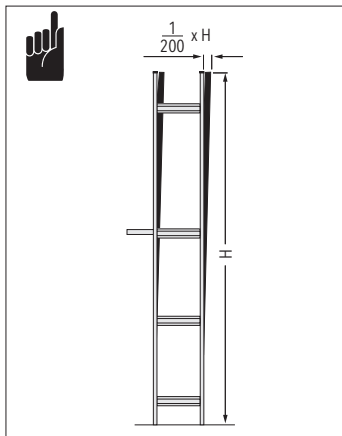
- whether the load bearing capacity of the floor is sufficient to carry the planned loads. If in doubt ask a special-ist and have the load bearing capacity examined. The customer is fully respon-sible for the correctness of this informa-tion.
- the surface of the floor. The prerequisite is a concrete quality C20/25 according to DIN 1045-1. On a magnesite-bound floor insulating plates with special floor anchors are required to avoid corrosion. If the conditions deviate from these pre-requisites you should inform the manu-facturer for appropriate suggestions.

4 Contrôle du sol et des tolérances du sol DIN 18 202

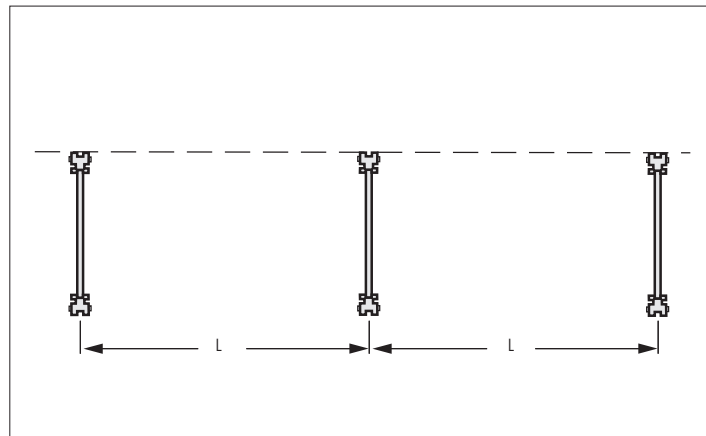
Procéder aux contrôles suivants avant de commencer l'installation

- la résistance du sol doit être suffisante à supporter les charges prévues. En cas de doute, consulter un spécialiste qui déterminera la capacité de charge du sol. Le maître d'ouvrage est responsable pour l'exactitude des données.
- la constitution de la surface du sol. Celle-ci doit être en béton de qualité C20/25 selon DIN 1045-1. Lorsque la surface est recouverte d'une couche de magnésite, il est nécessaire de poser des plaques isolantes pour éviter la corrosion et de mettre en place des ancrages spéciaux. En cas de diver-gences, contacter le constructeur pour se faire conseiller.

5 Lotabweichung



5 Vertical deviation



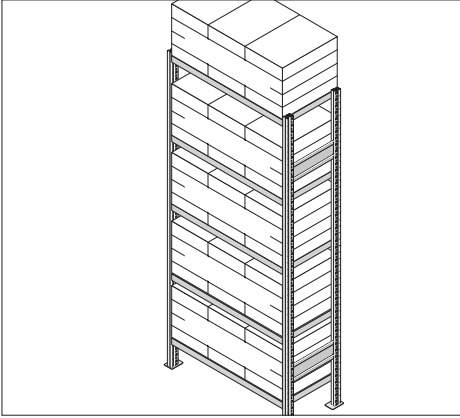
5 Déviation du positionnement vertical

Beim Aufbau der Regale ist darauf zu achten, dass die Lotabweichung der Stützen in der Querrichtung $1/200$ der Höhe nicht überschreitet. Die Höhenabweichung der einzelnen Ebenen beträgt $1/200$. Es darf kein Versatz der Rahmen in der Längsrichtung entstehen. Bodenunebenheiten sind durch Unterlegplatten auszugleichen. Die einzelnen Rahmen müssen innerhalb einer Regalzeile in einer Flucht stehen.

During the assembly of the shelves it must be assured that the vertical deviation of the uprights in transverse direction does not exceed $1/200$ of the height. The height deviation of the individual levels is $1/200$. There must not be any offset of the frames in longitudinal direction. Unevenness of the floor must be compensated with suitable plates. Within one row all frames must be exactly in line.

Lors de l'assemblage des étagères, veiller à ce que la déviation maximale de la position verticale des montants dans les sens longitudinaux et transversaux ne dépasse pas $1/200$ de leur hauteur. Le dénivellement en hauteur des niveaux individuels est de $1/200$. Le déport entre les cadres ne doit pas dépasser $L/200$. Les irrégularités du sol doivent être compensées avec des cales jusqu'à ce que les pieds des étagères se trouvent à la même hauteur. Les cadres d'une rangée de rayonnages doivent tous être dans l'alignement.

6 Bedien- und Nutzungshinweise



Regalanlagen dürfen nur nach den ihrer Bestimmung zugrunde liegenden Maßgaben belastet werden. Die Beladung der Regale muss gleichmäßig vorgenommen werden, da die statische Auslegung auf der Annahme einer gleichmäßig verteilten Flächenbelastung beruht. Punktförmige Stoßlasten und Schiebelasten sind daher zu vermeiden. Siehe auch Seite 6.

- Regalrahmen und -flächen, insbesondere Fachböden, dürfen nicht von Personen betreten werden.
- Beschädigte und verformte tragende Bauteile einer Regalanlage müssen umgehend ausgetauscht werden, da die Belastbarkeit nur in einwandfreiem Zustand garantiert werden kann.
- Die unmittelbare Lagerung von Lebensmitteln auf verzinkten Fachböden ist nicht statthaft.
- Die mit dem Auf- und Abbau Beschäftigten müssen entsprechend den UVV-Bauarbeiten (VBG 37 § 12) ab 3 m Arbeitshöhe gegen Absturz gesichert sein.

Belastung der Bauteile

Die angegebenen Belastungswerte entsprechen der geprüften und typisierten statischen Berechnung.

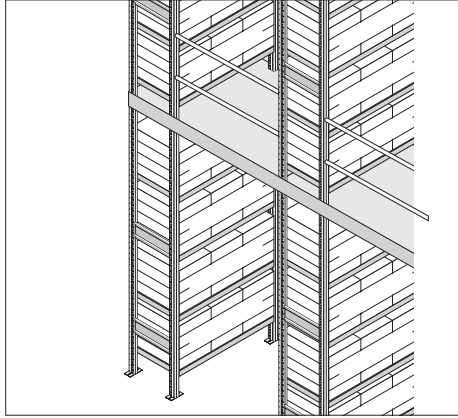
Zulässige Tragfähigkeiten

Fachlast = gleichmäßig verteilte Belastung auf Fachböden.
Feldlast (pro Regalfeld) = Fachlast x Anzahl der übereinanderliegenden Fachböden inklusive eingeleiteter Bühnenlasten. Die Summe aller Fachlasten und eingeleiteten Bühnenlasten darf die maximale Feldlast nicht überschreiten.

Belastbarkeitsangaben

Bei mehr als 200 kg je Fachebene und/oder 1.000 kg je Feld, ist deutlich sichtbar ein Belastungsschild anzubringen.

6 Maintenance and user guidelines



Shelves can only be loaded according to the design specifications. The loading of the shelves must be evenly spread, construction is based on the assumption of an evenly distributed flat load. Point, pushing, and sliding forces must therefore be avoided. See also page 6.

- Shelving frames and surfaces, in particular shelf levels, may not be walked on by personnel.
- Damaged and warped load bearing parts of a shelving system must be replaced immediately, as the load capability can only be guaranteed in undamaged condition.
- The direct storage of items on a damaged shelf is not admissible.
- Anyone working on assembly and disassembly must follow the UVV building works (VBG 37 Para 12) that from 3 m working height they must be protected from falling.

Loading of the parts

The loading values quoted give the typical and static values.

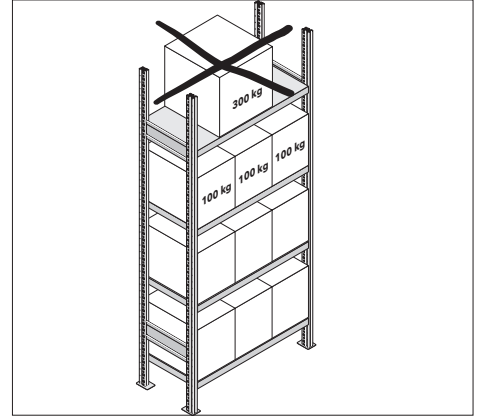
Admissible loads

Compartment load = load evenly distributed on shelves. Bay load (per rack bay) = compartment load x number of shelves above each other. The sum of all compartment loads must not exceed the maximum admissible bay load.

Loading Capacity Details

With loads of more than 200 kg per shelf and/or 1.000 kg per bay a loading sign must be attached in a clearly visible position.

6 Conseils d'utilisation et de manipulation



Les installations de rayonnage ne peuvent être chargées anarchiquement. Les capacités de charge sont données pour des charges uniformément réparties. Un chargement par à coup et un chargement par « glissement », avec des efforts dynamiques horizontaux, doivent être évités. Voir page 6.

- Les opérateurs ne doivent pas monter sur les échelles, dans les travées et plus particulièrement sur les étagères.
- Les parties de construction d'un rayonnage déformées ou endommagées doivent être immédiatement changées car la charge admissible ne peut être garantie que pour des rayonnages en excellent état.
- Le stockage direct de produits alimentaires sur des étagères galvanisées n'est pas autorisé.
- Selon le droit du travail, à partir de 3 m de hauteur les monteurs doivent travailler en sécurité.

Chargement des éléments de construction / pièces détachées

Les valeurs de charge spécifiées correspondent au calcul de la statique contrôlée et standardisée.

Charges admissibles = charge uniformément répartie sur les tablettes.

Charge travée (par travée de rayonnage) = charge par tablette x nombre de tablettes superposées.

La somme de toutes les charges par cellule ne doit pas dépasser la charge maximum par travée.

Données de charge admissible

Pour plus de 200 kg par niveau et/ou pour plus de 1000 kg par travée, il est nécessaire qu'un panneau de charge soit posé.

Beim Einlagern des Lagergutes sind dynamische Lastfaktoren zu vermeiden.

**Anfahrerschutz
Vermeidung von Regalschäden durch
Anfahrerschutz bei Gabelstaplerbetrieb.**



Um Beachtung nachfolgend aufgeführter Hinweise wird gebeten:

- Die ausgewiesenen Belastbarkeiten
 - der Fachebenen
 - des Regalfeldes
 - der Regalgänge
 - des Bühnenbereiches
 sind Maximal-Werte und dürfen keinesfalls überschritten werden.
- Im Nahbereich der Kreuzverband-Befestigungspunkte müssen Fachböden platziert sein.
- Betretten bzw. Besteigen der Fachböden ist unzulässig.
- Die Fachböden sind mit dem Lagergut gleichmäßig (vollflächig) zu belasten. Punktlasten sind zu vermeiden. Das Lagergut ist einzulegen. Dynamische Lastfaktoren, die beispielsweise durch "Einwerfen" oder "Aufprallen lassen" entstehen können, sind zu vermeiden (führt zu Überlastung).
- Beim Ausbau von Fachböden ist darauf zu achten, dass die Einhängenocken nicht verbogen werden. (Zu beachten ist, dass die im Nahbereich der Kreuzverband-Befestigungspunkte platzierten Fachböden nicht ausgebaut werden dürfen).
- Beim Einbau der Fachböden (waagrecht) ist darauf zu achten, dass die Einhängeschlitze des Fachbodens (4 Stück) alle auf dem Nockengrund aufliegen. Verbiegen der Nocken ist zu vermeiden.
- Die eingebauten Kreuzverbände dürfen weder bezüglich ihrer Position verändert werden, noch ausgebaut werden.
- Die Kreuzverbände müssen "handfest" gespannt sein (ggf. durch "Drehen" der Stäbe nachspannen).
- Anfahren der Regalständer und Bühnenstützen ist zu vermeiden. Bei Gabelstapler-Betrieb empfehlen wir den Einsatz von Anfahrerschutz-Einheiten.
- Beschädigte Komponenten dürfen nicht weiter genutzt werden und sind im Zweifelsfalle auszutauschen.

Bei Problemen jedweder Art wenden Sie sich bitte an unseren Außendienst.

When loading storage goods, dynamic load forces must be avoided.

**Upright protector
Avoidance of damages to the shelving
by collisions from fork lifts.**



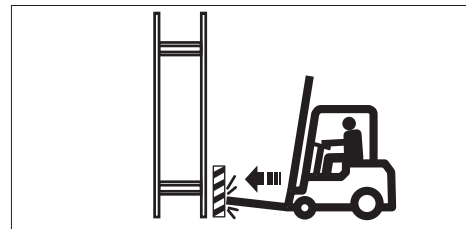
Please note the following indications:

- The designated load capacities of:
 - shelf surfaces
 - shelf bays
 - picking aisles
 - mezzanine floor areas
 are maximum loads and cannot be exceeded in any circumstances.
- Shelves have to be placed near the crossbrace fixing positions.
- Treading/climbing on to the shelves is not permissible.
- The shelves have to be loaded with equal distribution of weight of the load. Point loads are to be avoided. The loads should be placed onto the shelves. Dynamic load factors, which can arise by 'throwing' or „allowing collisions“ are to be avoided (lead to overloading).
- On assembly of shelves care should be taken that the pressed-out upright lugs are not bent. (It should be noted that in the vicinity of the crossbrace fixing points the shelves must not be removed).
- On assembling the shelves (horizontally) care should be taken that the attachment slots of the shelf (4 pieces) lie properly down in the lugs. Bending of the lugs should be avoided.
- The built in crossbraces should not have their position changed or be removed.
- The crossbraces should be tightened by hand (and if necessary loosened by turning the rod).
- Crashes against the shelving uprights and mezzanine columns by fork lift trucks must be avoided. Where fork-lifts are in use we recommend the use of crash protection barriers.
- Damaged components cannot be used anymore and must be replaced in case of doubt.

In case of any problems please contact our service department.

Des facteurs de charge dynamiques doivent être évités lors de l'entreposage des produits stockés.

**Protection de montant
Evite d'endommager le rayonnage lors du fonctionnement du chariot élévateur.**

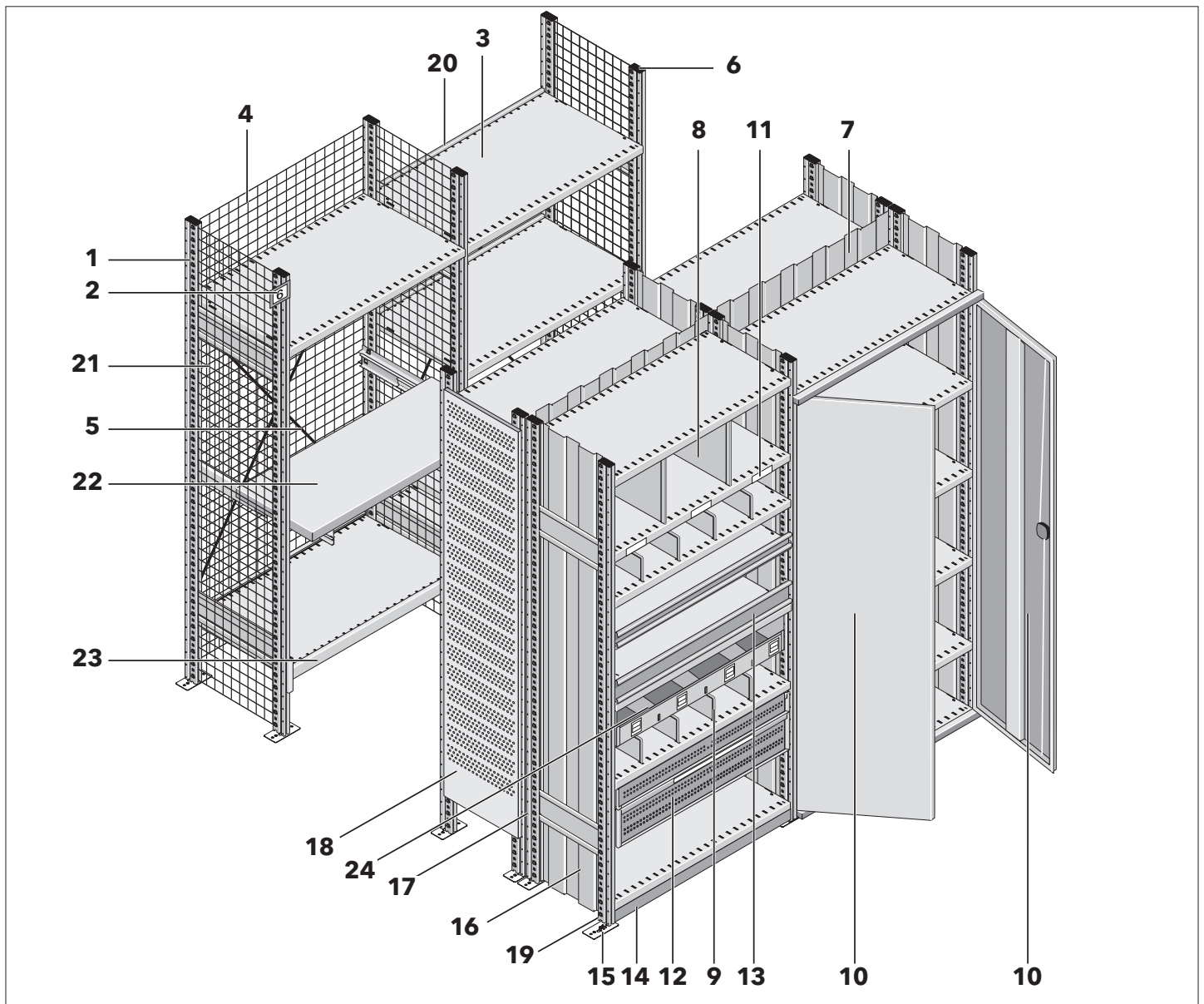


Faire attention aux indications suivantes :

- Les charges admissibles des éléments suivants :
 - Niveaux de pose (étagère)
 - Travée (espace compris entre 2 échelles)
 - Rangée de rayonnages
 - Zone de plateformes
 sont des valeurs maximales et ne doivent pas être dépassées.
- Des étagères doivent être placées à proximité des points de fixation des croisillons.
- Il est interdit de monter sur les étagères.
- Les charges doivent être réparties sur les étagères, dans les travées. Les charges ponctuelles sont à éviter. Les facteurs de charge dynamiques pouvant résulter de casses ou de chocs doivent être évités (mènent à des surcharges).
- Lors du montage d'étagères, veiller à ce que les ergots d'accrochage des tablettes ne soient pas tordus ou pliés. (Veiller à ce que les modifications de niveaux d'étagères respectent les points de fixation des croisillons).
- Lors de la mise en place des étagères (horizontalement), vérifier que les ergots d'accrochage des montants (4 pièces) soient bien positionnés.
- Les croisillons une fois montés ne doivent être, ni changés de position, ni démontés.
- Les croisillons doivent être tendus correctement et solidement.
- Eviter d'endommager des montants de rayonnages et des supports de plateforme. Si utilisation de chariot élévateur, nous conseillons la mise en place de protections.
- Les composants endommagés doivent être remplacés.

Dans tous les cas de figure, notre service après vente est à votre disposition.

7 Übersicht / Overview / Vue d'ensemble

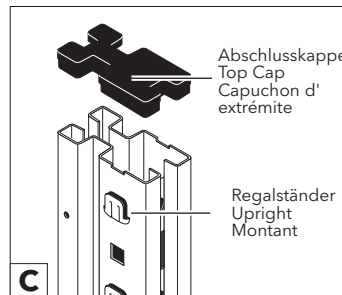
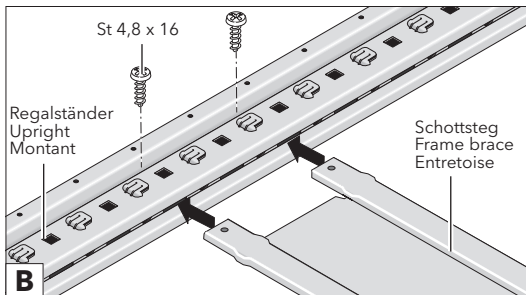
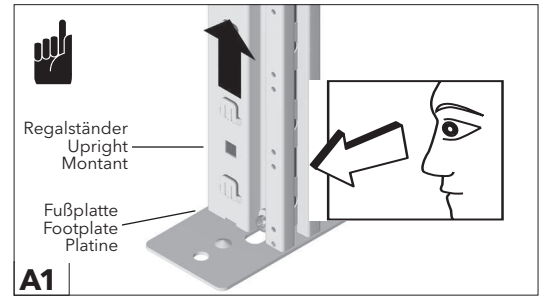
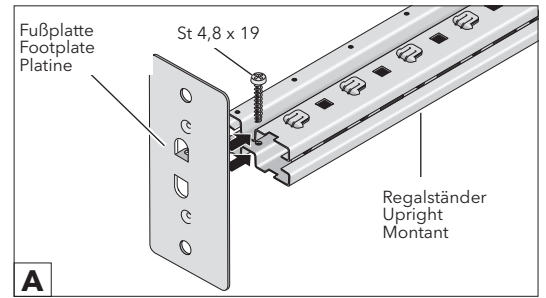
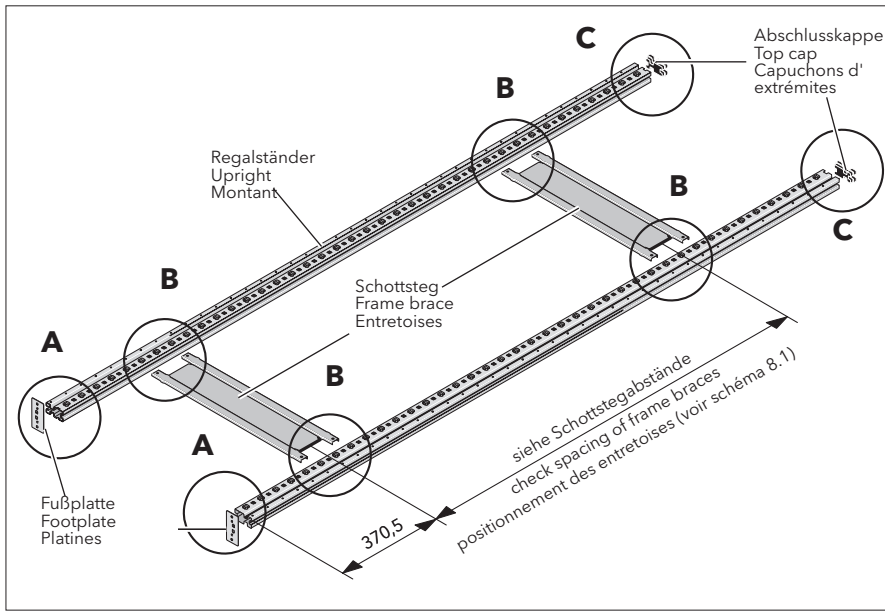


- 1 Regalständer
- 2 Gangbeschilderung
- 3 Fachboden
- 4 Gitter-Rückwand
- 5 Kreuzverband
- 6 Abschlusskappe
- 7 Rückwand
- 8 Durchgehende Trennwand
- 9 Freistehende Trennwand
- 10 Zweiflügeltür
- 11 Etikettenhalter
- 12 Schublade
- 13 Vorsatzleiste
- 14 Sockelblende
- 15 Unterlegplatte
- 16 Seitenwand innen
- 17 Rahmen-Verbinder
- 18 Seitenwand außen
- 19 Fußplatte/Unterlegplatte
- 20 Durchschubsicherungsleiste
- 21 Gitter-Seitenwand
- 22 Auszugsboden
- 23 Längsverband
- 24 Lagerwanne

- 1 Upright
- 2 Gangway sign
- 3 Shelves
- 4 Mesh back panel
- 5 Cross brace
- 6 End cap
- 7 Steel back panel
- 8 Full height dividers
- 9 Freestanding dividers
- 10 Double folding doors
- 11 Label holder
- 12 Drawer
- 13 Bin front
- 14 Plinth rail
- 15 Shim
- 16 Inner steel side panel
- 17 Frame connector
- 18 Outer steel side panel
- 19 Footplate
- 20 Back stop rail
- 21 Mesh side panel
- 22 Extendable shelf
- 23 Horizontal brace
- 24 Storage tray

- 1 Montant d'échelle
- 2 Pancarte d'allée
- 3 Etagère
- 4 Panneau de fond grillagé
- 5 Croisillon
- 6 Capuchon d'extrémité
- 7 Panneau de fond en tôle pleine
- 8 Paroi séparatrice fixe
- 9 Paroi séparatrice libre
- 10 Porte à deux battants
- 11 Porte étiquette
- 12 Tiroir
- 13 Plinthe frontale
- 14 Plinthe de socle
- 15 Cale
- 16 Panneau latéral tôle intérieur
- 17 Liaison entre échelles
- 18 Panneau latéral tôle perforé
- 19 Platine
- 20 Butée arrière de sécurité
- 21 Panneau latéral grillagé
- 22 Etagère coulissante
- 23 Traverse longitudinale
- 24 Gondole de stockage

8 Regalständer / Shelving uprights / Composition d'une échelle



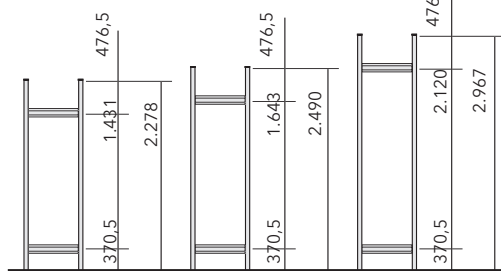
8.1 Regalhöhen und Schottstegabstände / Shelving heights and spacing of frame braces / Positionnement des entretoises selon la taille des échelles



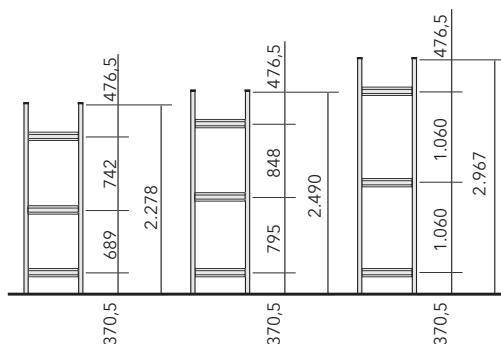
Achtung: Bei drei- oder viergeschossigen Regalanlagen sowie abweichenden Bühnenhöhen sind die Positionen und die Anzahl der Schottstege pro Rahmen grundsätzlich im Vorfeld statisch zu überprüfen.

Warning: In case of three or four-tier shelving systems as well as differing mezzanine heights the positions and the number of frame braces always have to be statically determined beforehand.

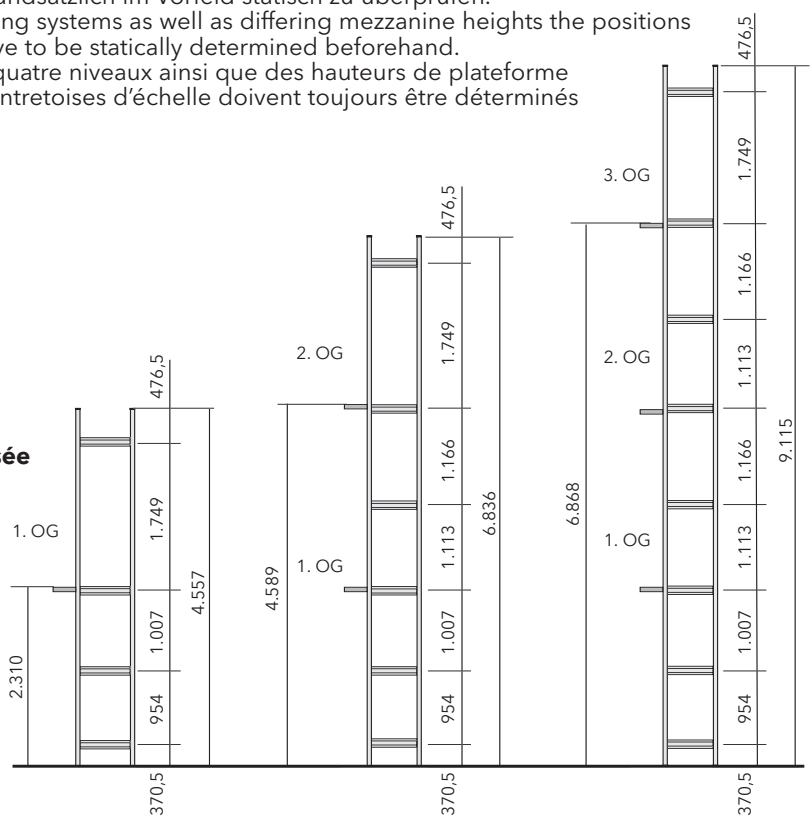
Attention: En cas d'installations à trois ou quatre niveaux ainsi que des hauteurs de plateforme différentes les positions et le nombre des entretoises d'échelle doivent toujours être déterminés au préalable par un calcul statique.



Eingeschossig / One storey / En rez de chaussée



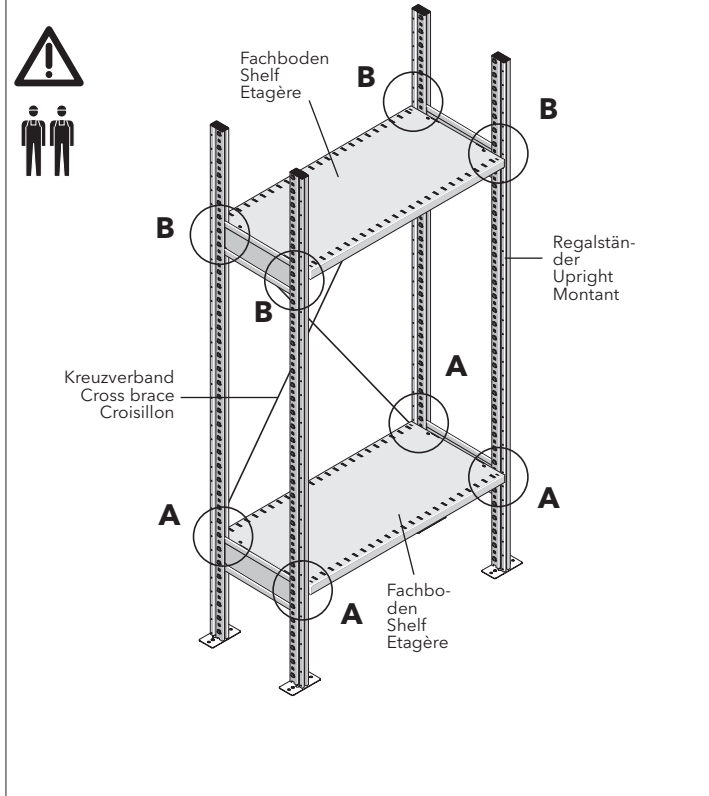
Eingeschossig für späteren Bühnenausbau / Single storey for future extension / Echelles au rez-de-chaussée pour future construction d'une plateforme



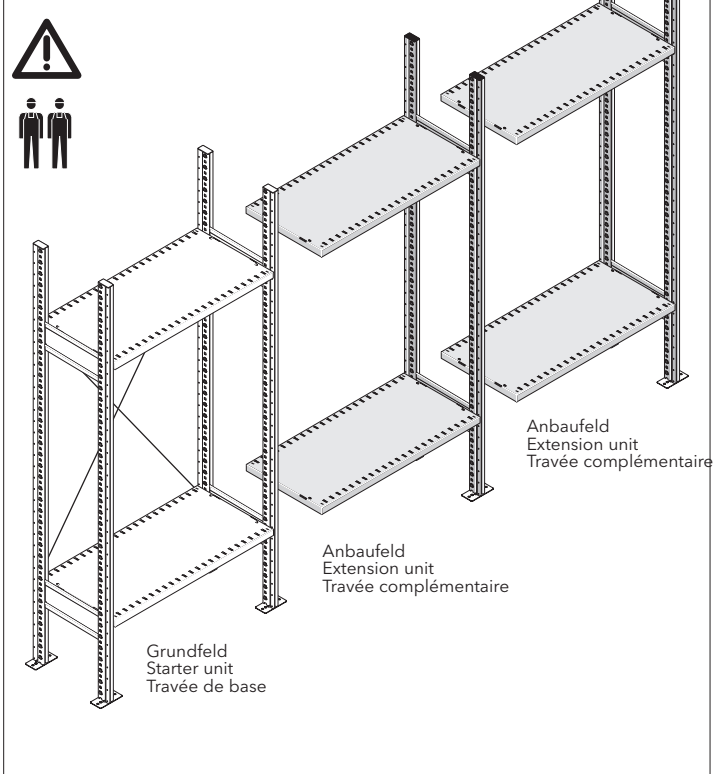
Mehrgeschossig / multi-tier / Avec plusieurs niveaux

9 Regalaufbau / Assembly of the shelving units / Montage d'une travée de rayonnage

Grundfeld / Starter unit / Travée de base



Anbaufeld / Extension unit / Travée complémentaire



Achtung

Bei Regalen mit Seitenwänden ist darauf zu achten, dass die Seitenwände zuerst zwischen den Regalständern an die Schottstege angelehnt werden.



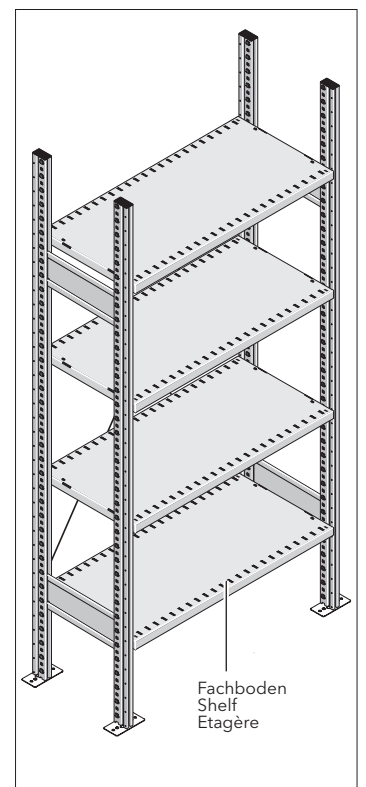
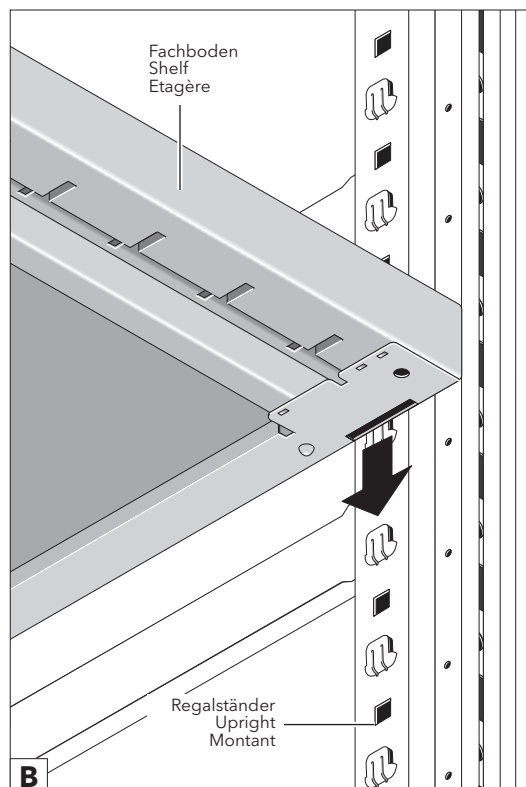
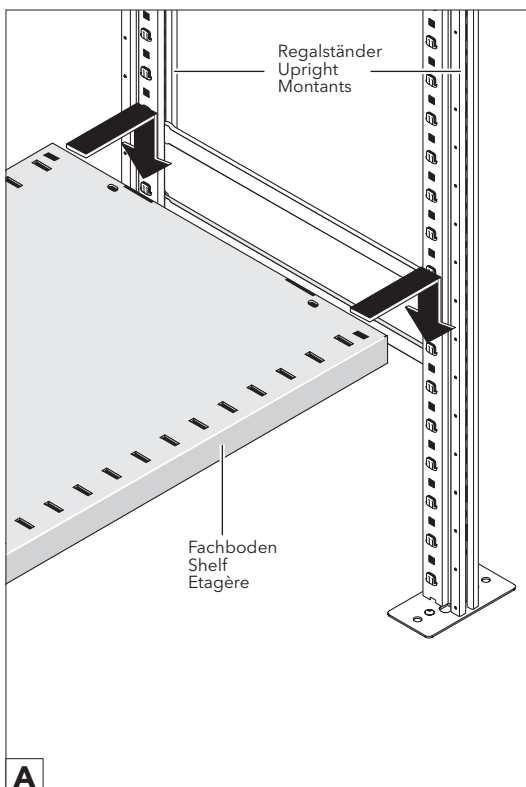
Warning

It should be noted that shelves with side walls should have the side walls leant between the uprights and against the frame braces.

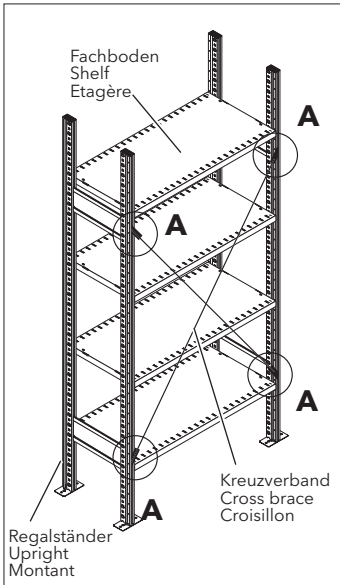


Attention

Pour les rayonnages avec parois latérales, elles doivent être appuyées contre les entretoises entre les montants.



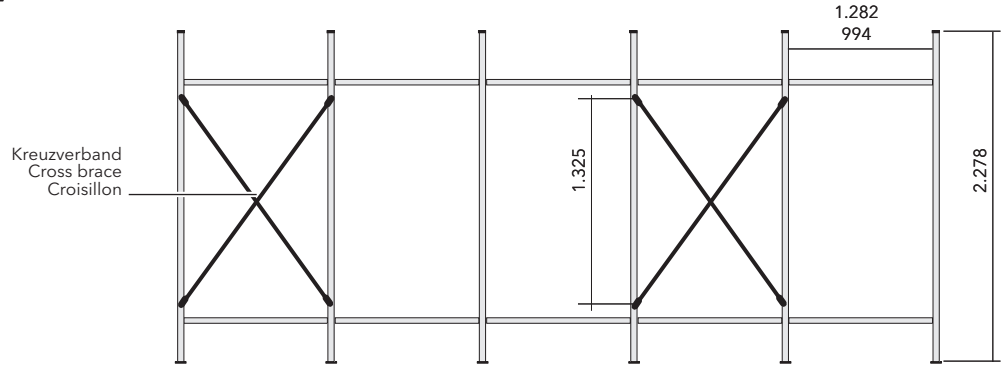
10 Kreuzverband / Cross bracing / Croisillon



Kreuzverbände werden zwecks Horizontalaussteifung im 1. und in jedem weiteren 3. Regalfeld in Höhe der Schottstege und den entsprechend platzierten Fachböden eingesetzt.

For horizontal stiffening cross-braces are installed in the first and every third bay of a shelving row. They have to be attached at the height of the frame braces and the correspondingly placed shelves

Pour garantir la stabilité de l'ensemble, placer les croisillons dans la 1ère travée puis toutes les 3 travées à hauteur des entretoises et placer les étagères en correspondance.



Achtung: Bei drei- oder viergeschossigen Regalanlagen sowie abweichenden Bühnenhöhen sind die Positionen und die Anzahl der Schottstege pro Rahmen grundsätzlich im Vorfeld statisch zu überprüfen.

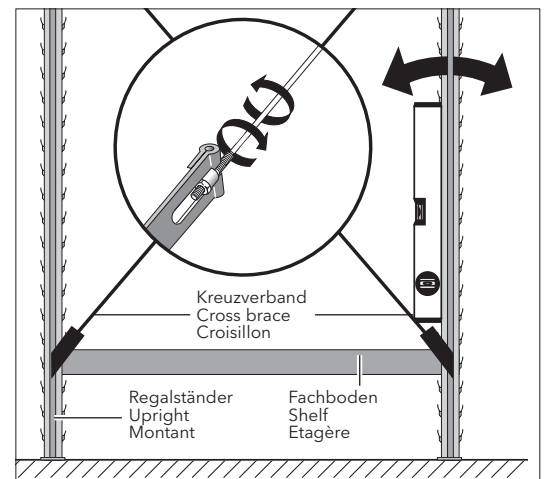
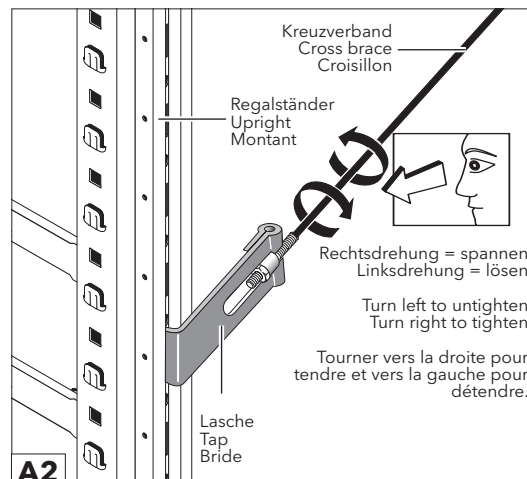
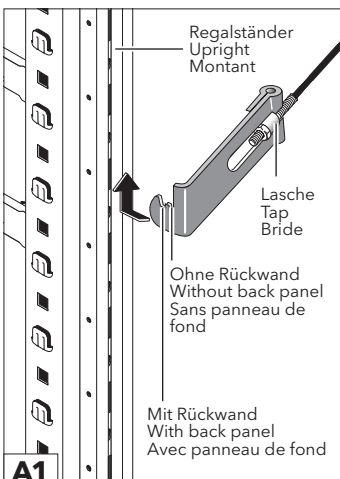
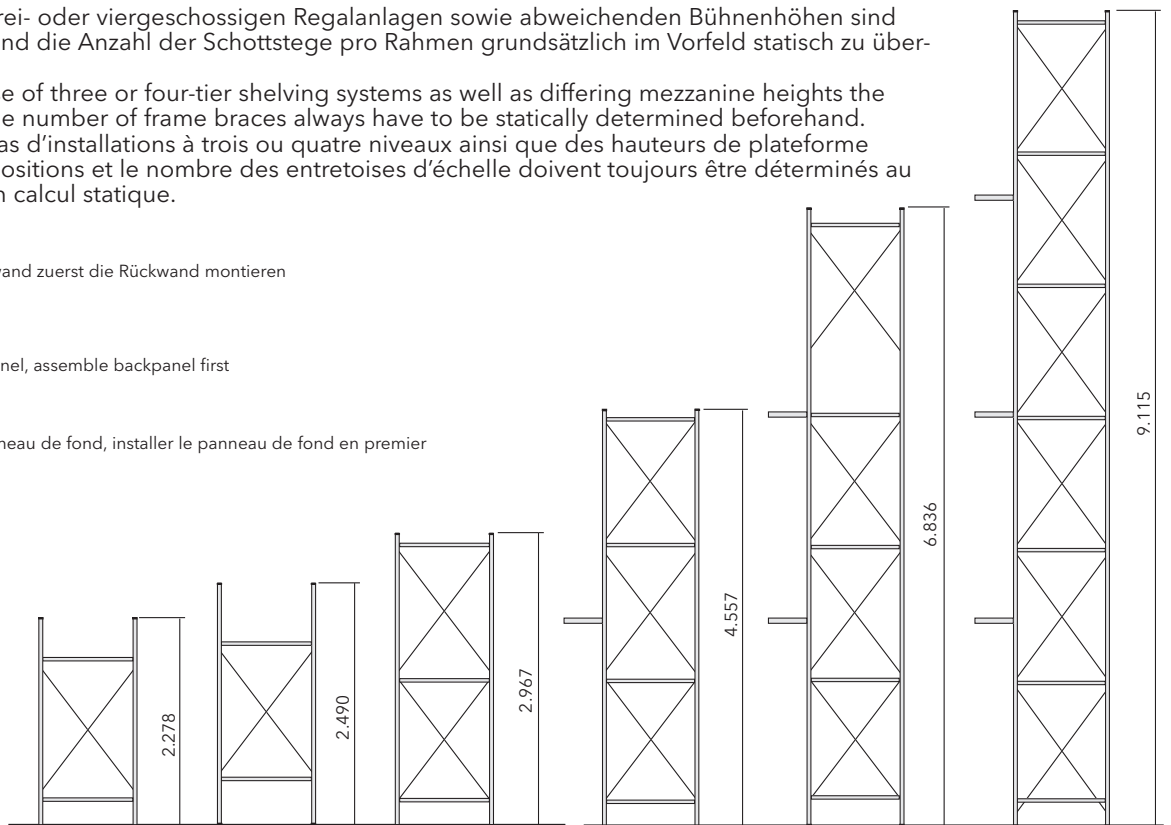
Warning: In case of three or four-tier shelving systems as well as differing mezzanine heights the positions and the number of frame braces always have to be statically determined beforehand.

Attention: En cas d'installations à trois ou quatre niveaux ainsi que des hauteurs de plateforme différentes les positions et le nombre des entretoises d'échelle doivent toujours être déterminés au préalable par un calcul statique.

Achtung
Bei Regale mit Rückwand zuerst die Rückwand montieren

Warning
Shelving with backpanel, assemble backpanel first

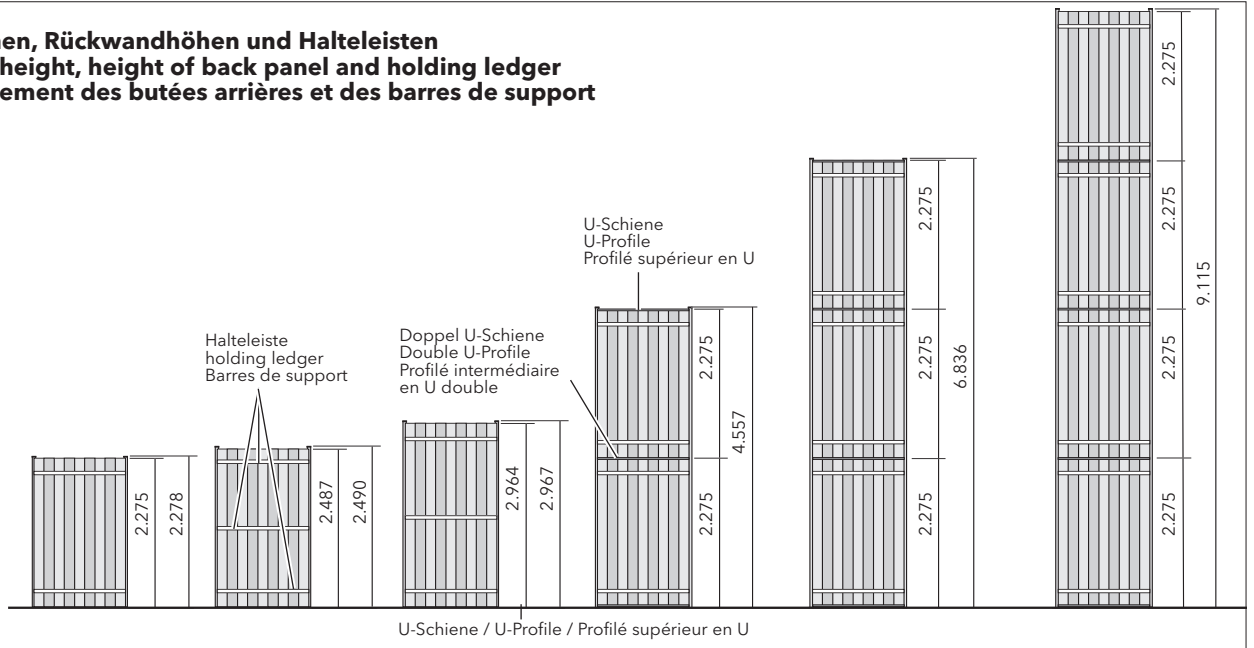
Attention
Rayonnage avec panneau de fond, installer le panneau de fond en premier



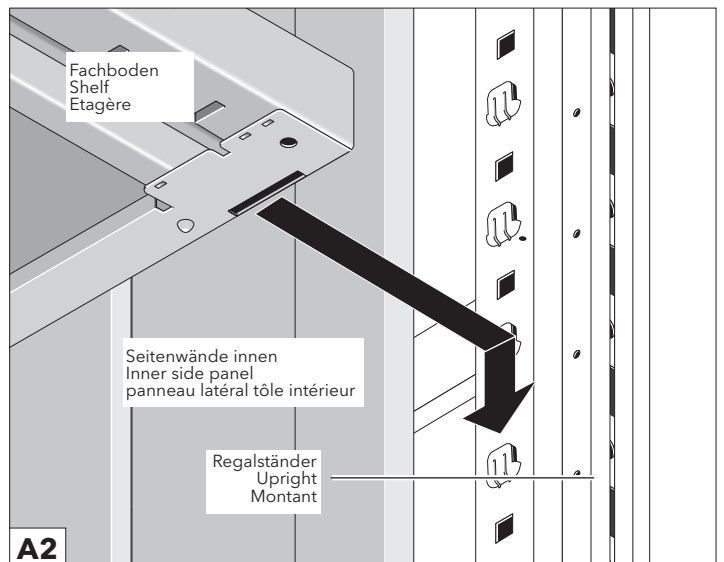
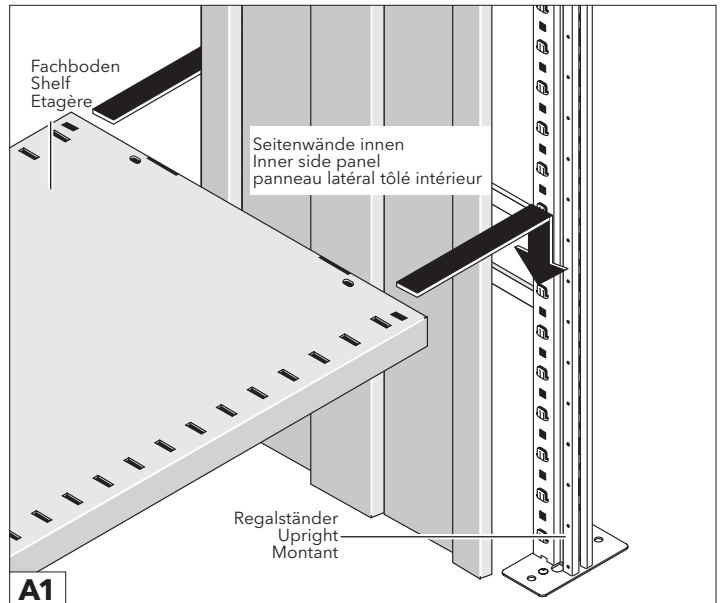
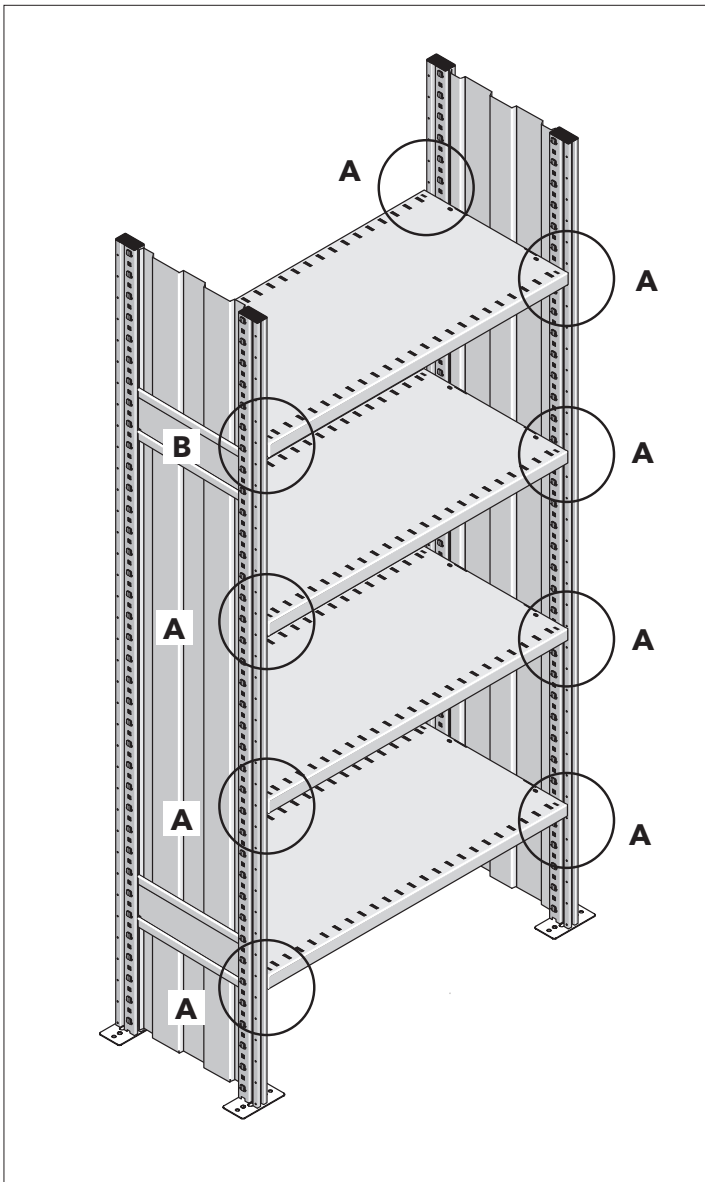
11 Seitenwand und Rückwand außen mit Halteleisten und U-Schienen / Outer side panels and back panels with holding ledgers and u-profiles / Positionnement des panneaux de fond tôlés avec barre de support et profilés U



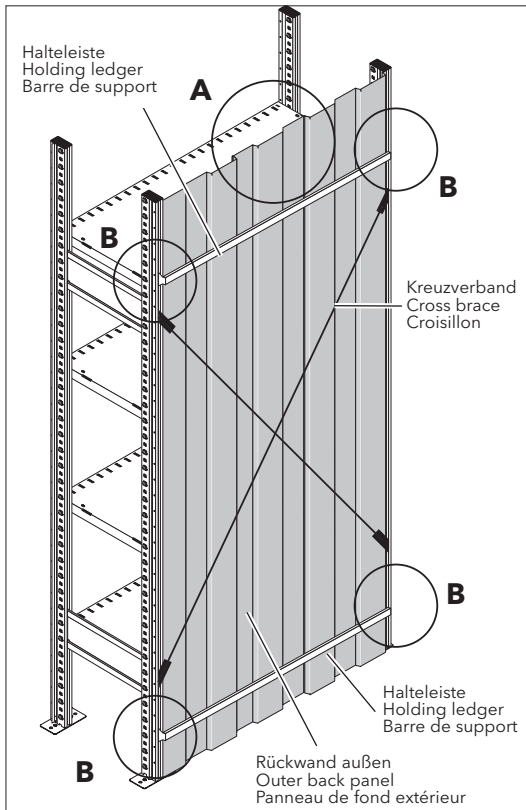
Regalhöhen, Rückwandhöhen und Halteleisten
Shelving height, height of back panel and holding ledger
Positionnement des butées arrière et des barres de support



11.1 Seitenwände innen / Inner side panel / Montage des panneaux latéraux tôlés intérieurs



11.2 Rückwand außen / Outer back panel / Montage des panneaux de fond externes



Achtung

Bei Regalfeldern mit Kreuzverband Halteleiste oben oberhalb und unten unterhalb der Kreuzverbandlaschen einhängen.



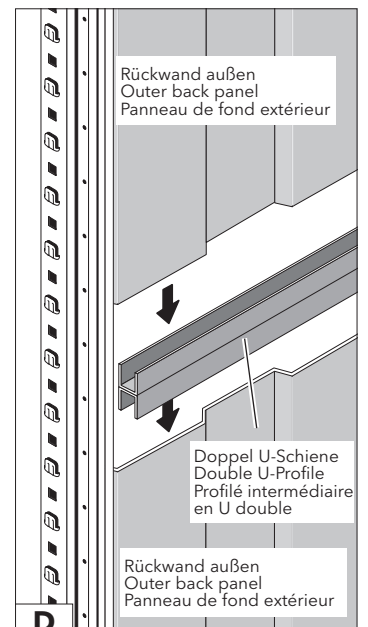
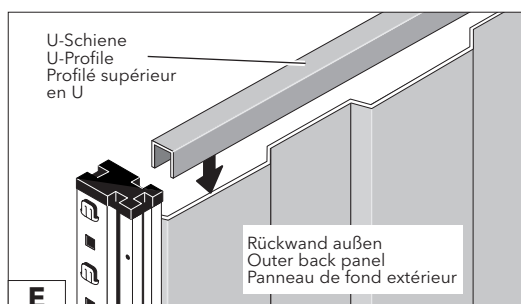
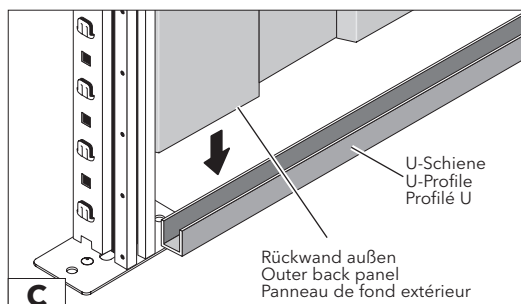
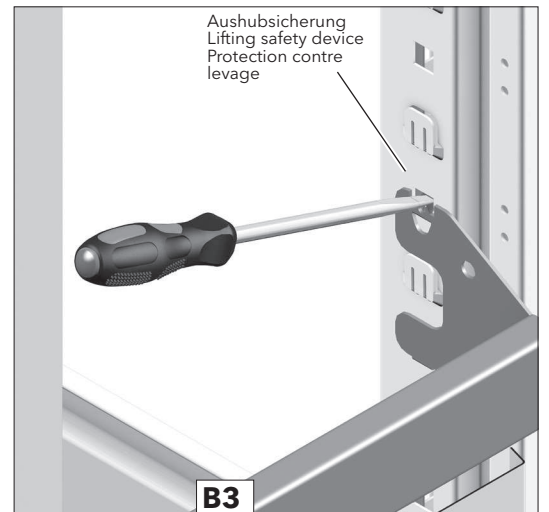
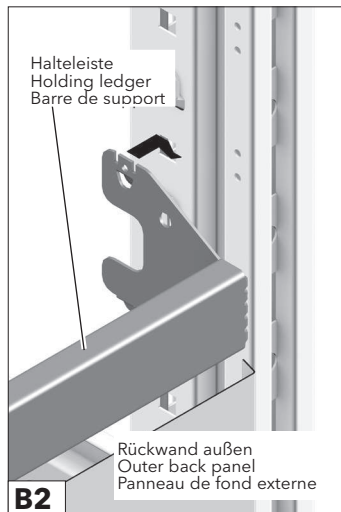
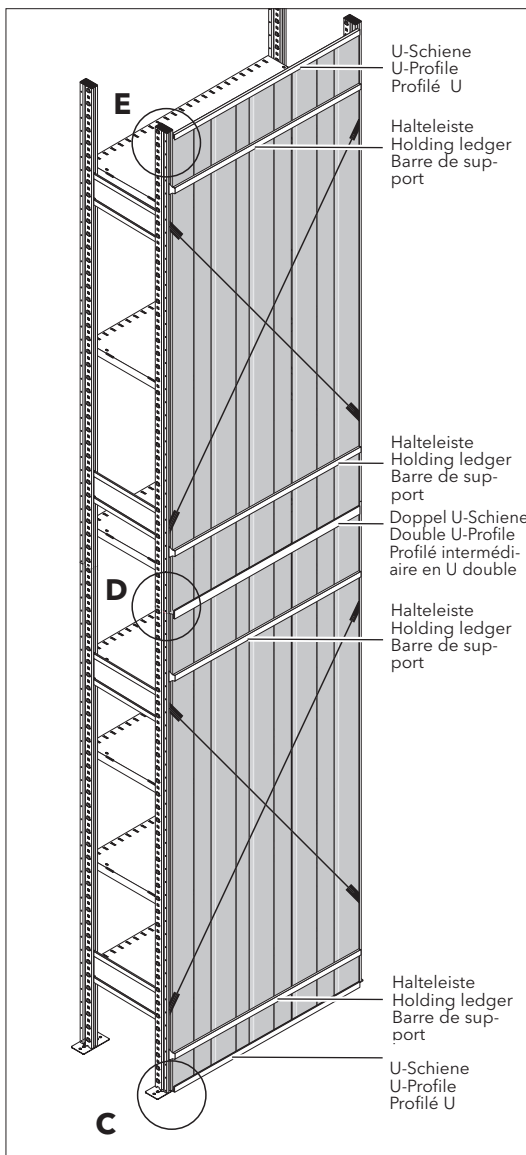
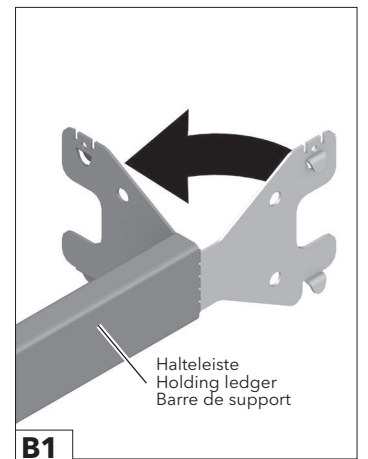
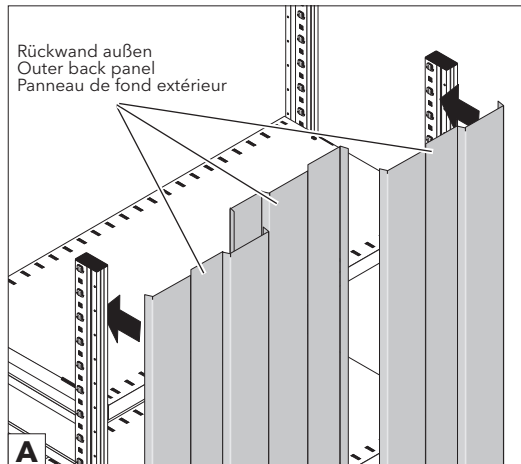
Warning

In shelving bays with cross-brace attach holding ledgers above (top) respectively below (bottom) the cross-brace fixing points.



Attention

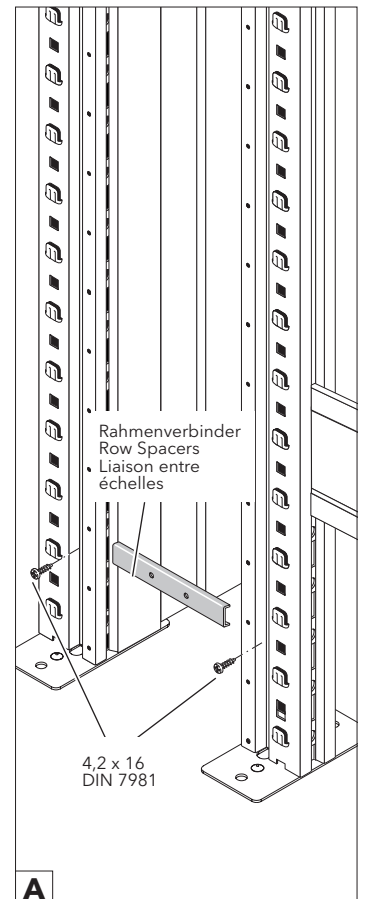
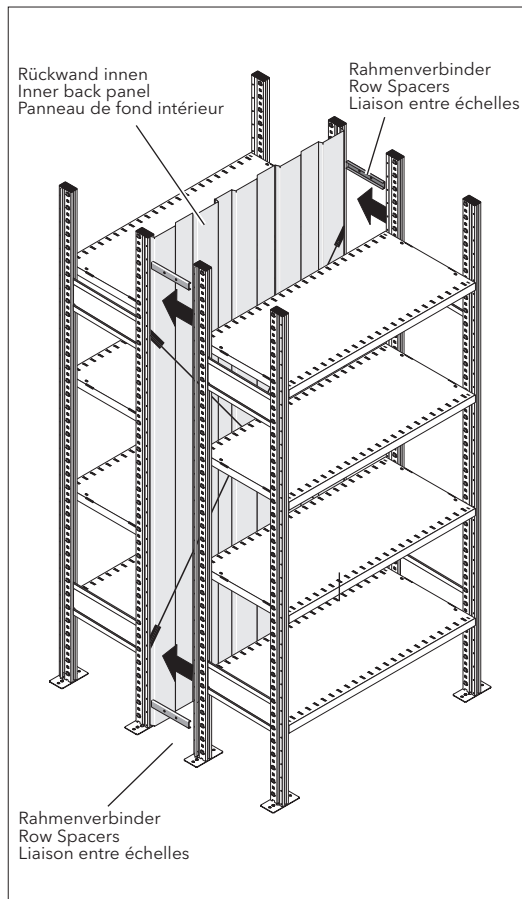
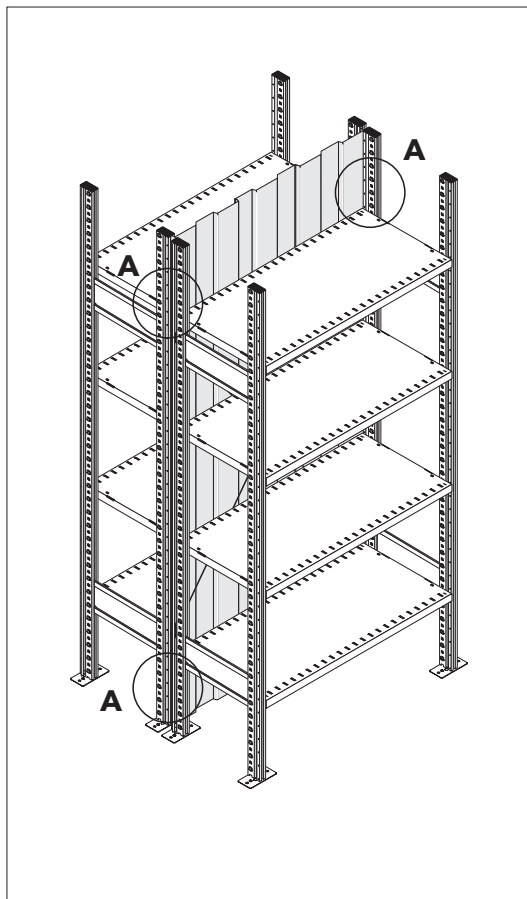
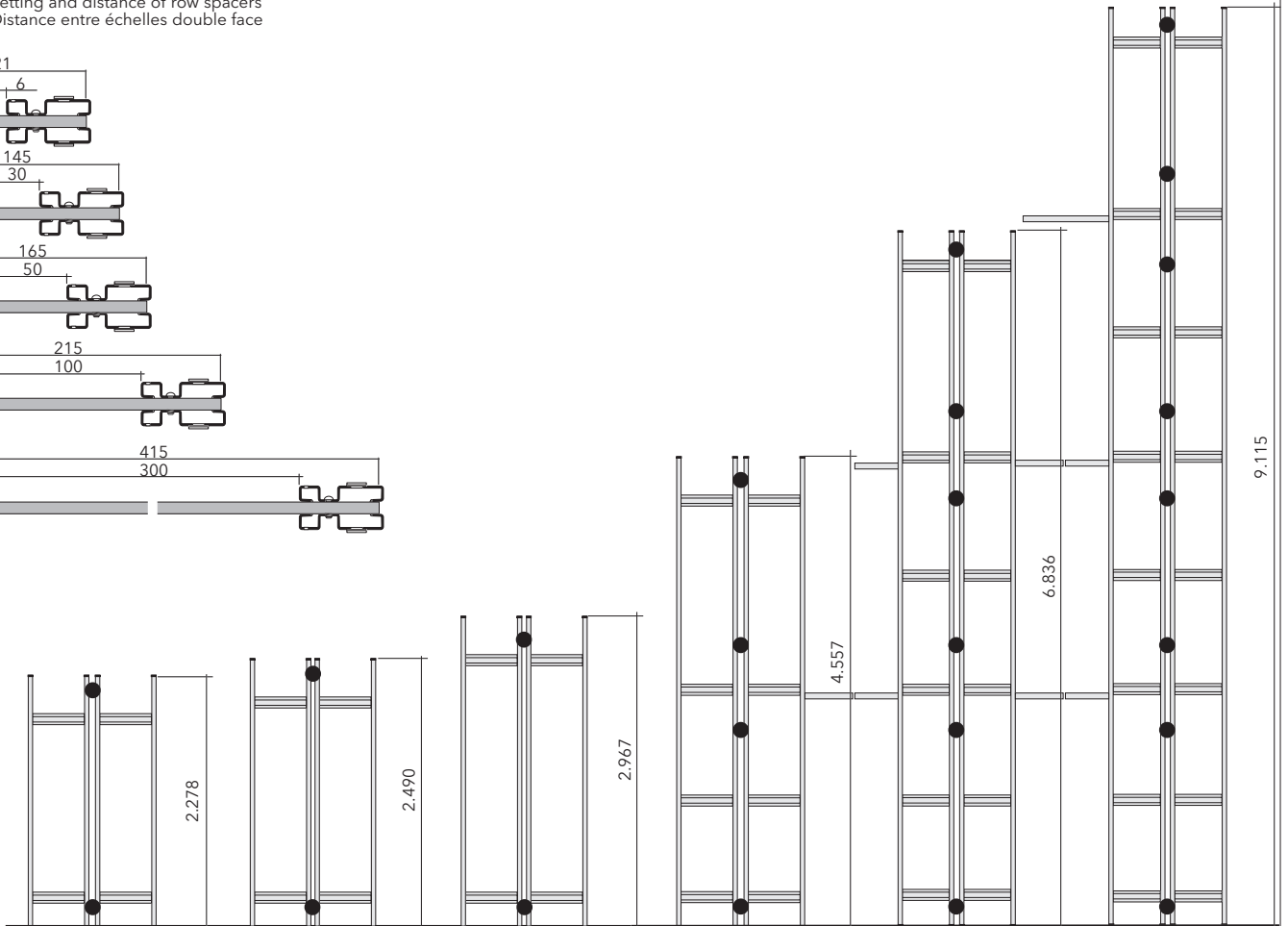
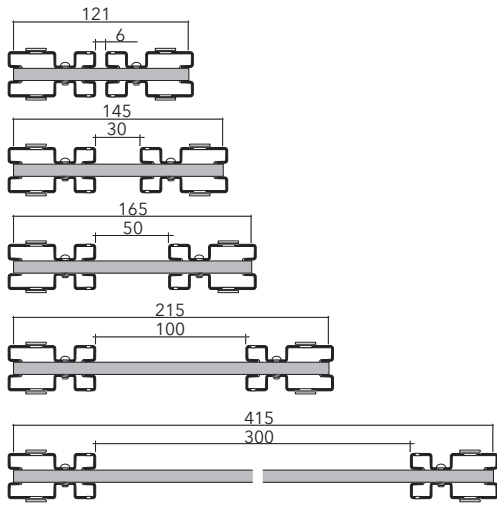
Pour les travées avec croisillons enclencher la barre de support en haut au dessus des fixations des croisillons et en bas en dessous des fixations des croisillons.



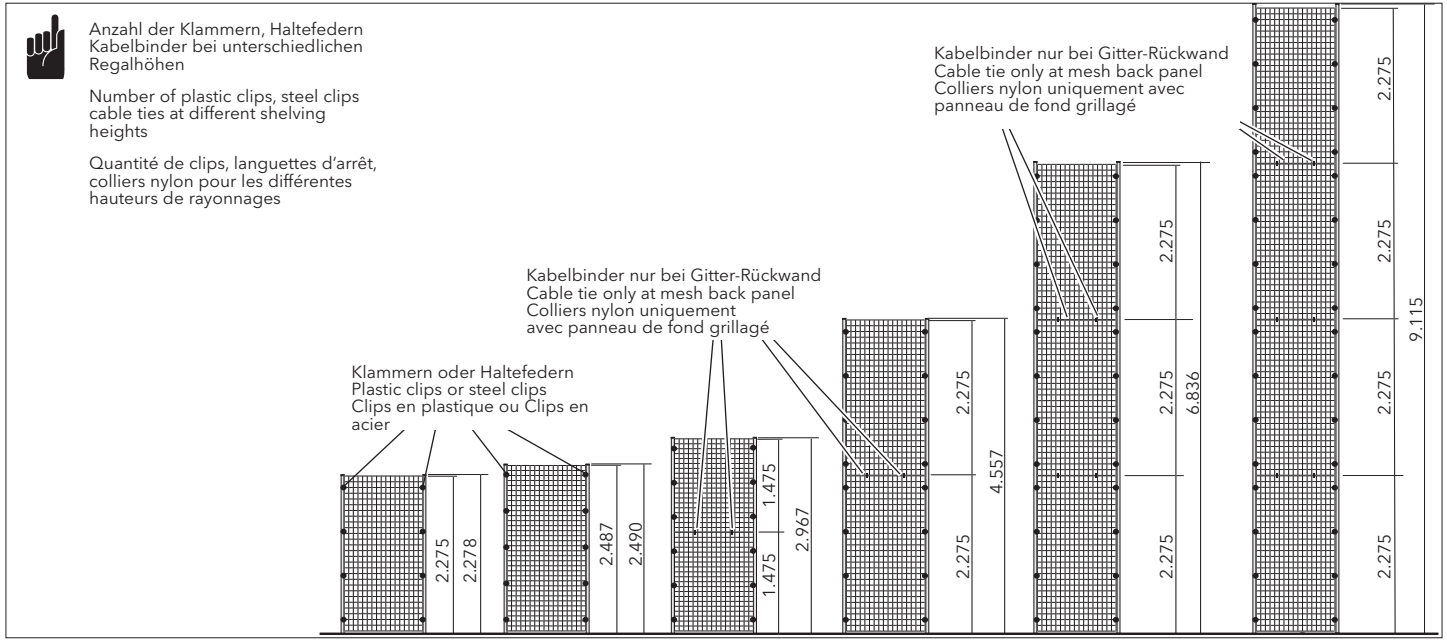
12 Rückwand innen und Rahmenverbinder / Inner back panel and row spacers / Positionnement des liaisons d'échelles



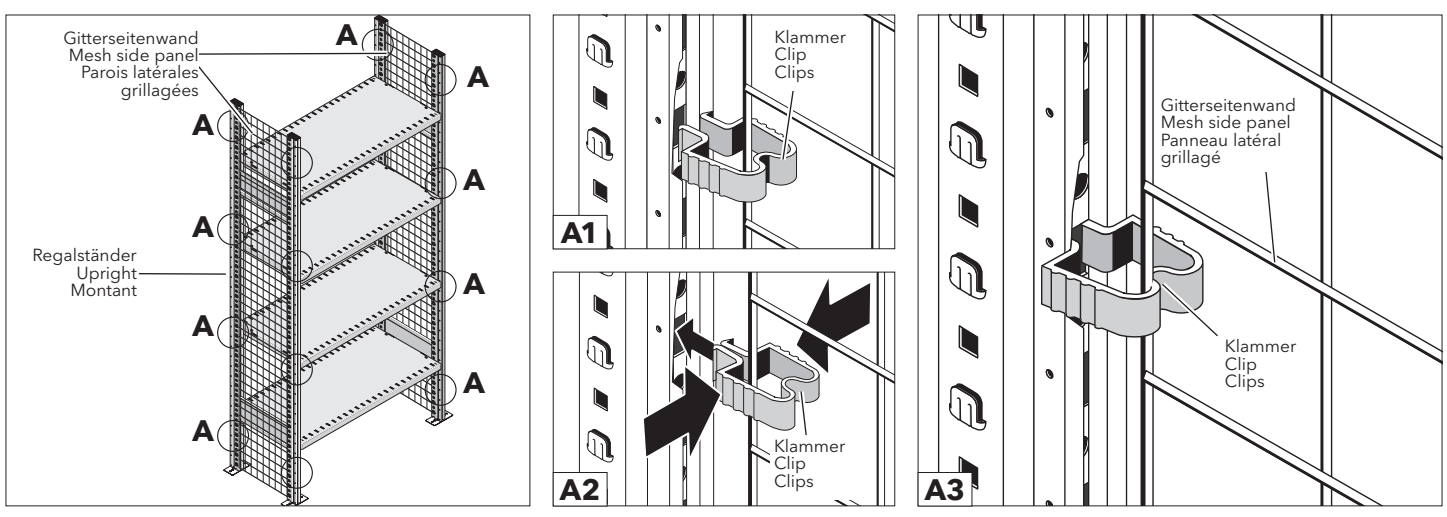
Anordnung und Abstände der Rahmenverbinder
Setting and distance of row spacers
Distance entre échelles double face



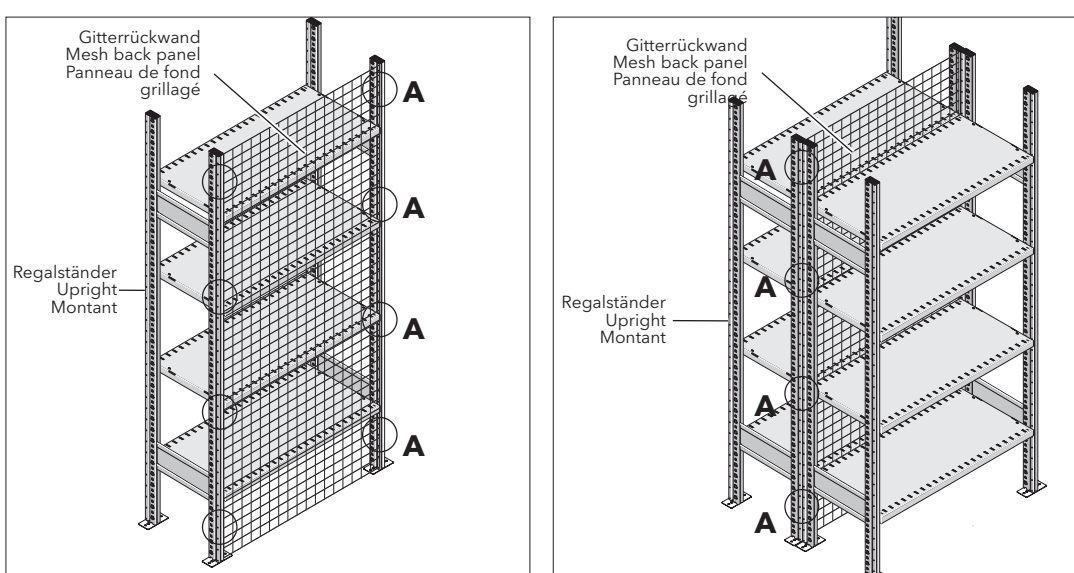
13 Gitter-Seiten- und Gitter-Rückwände / Mesh side and mesh back panels / Positionnement des panneaux latéraux et de fond grillagés et accessoires de fixation



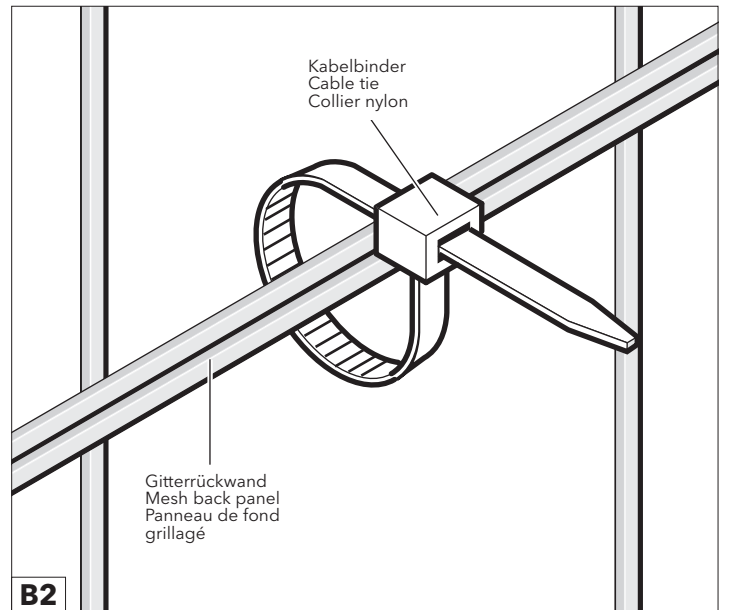
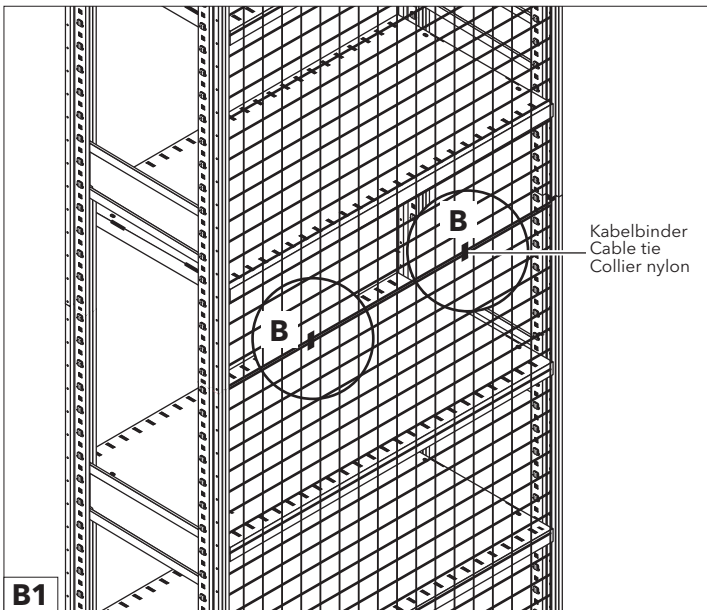
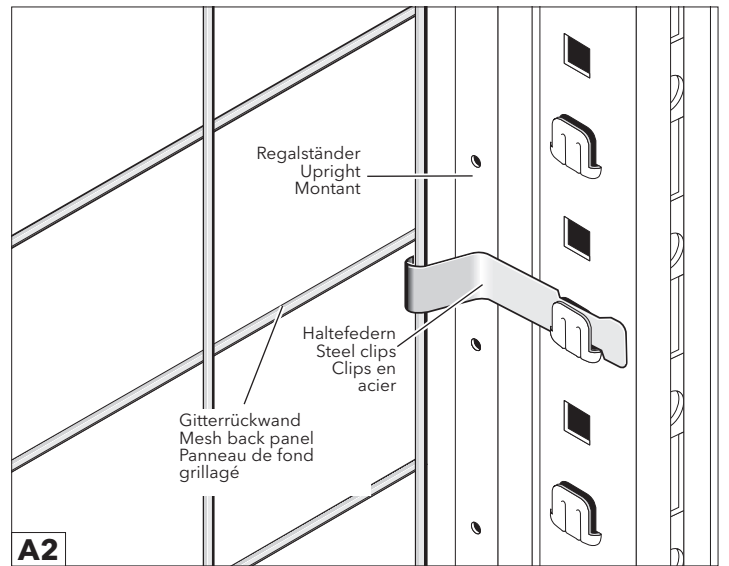
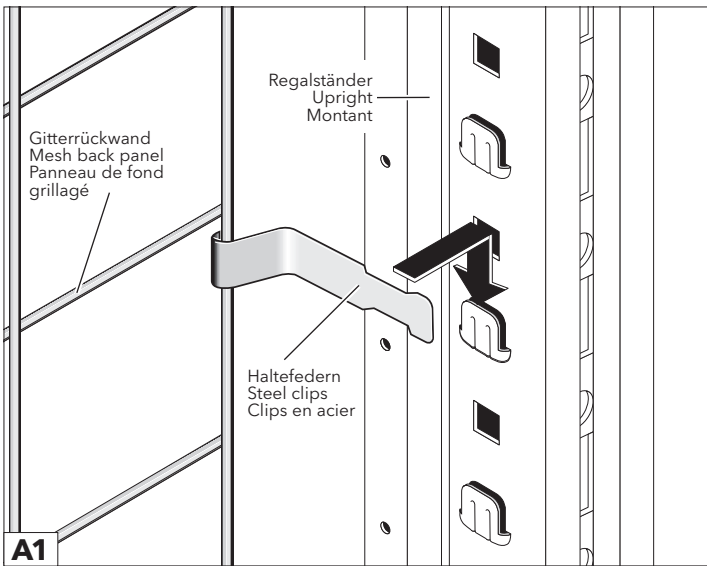
13.1 Gitterseitenwände / Mesh side panels / Montage des panneaux latéraux grillagés



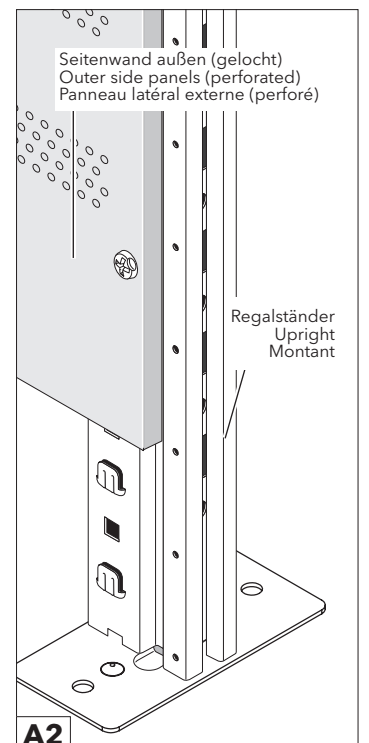
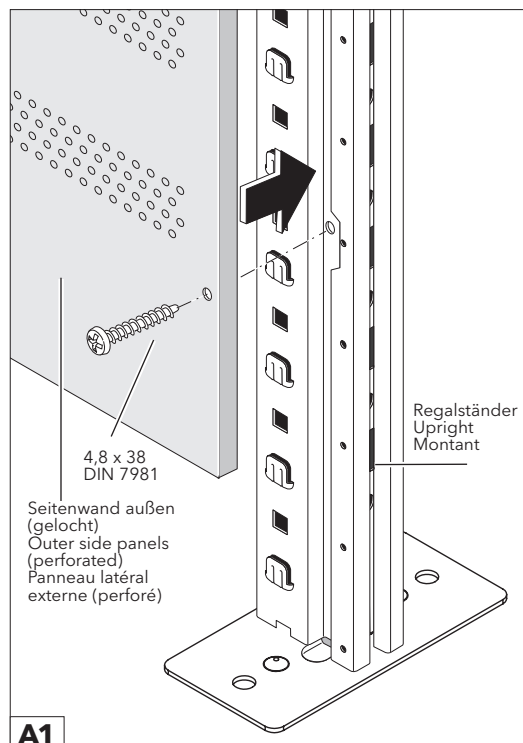
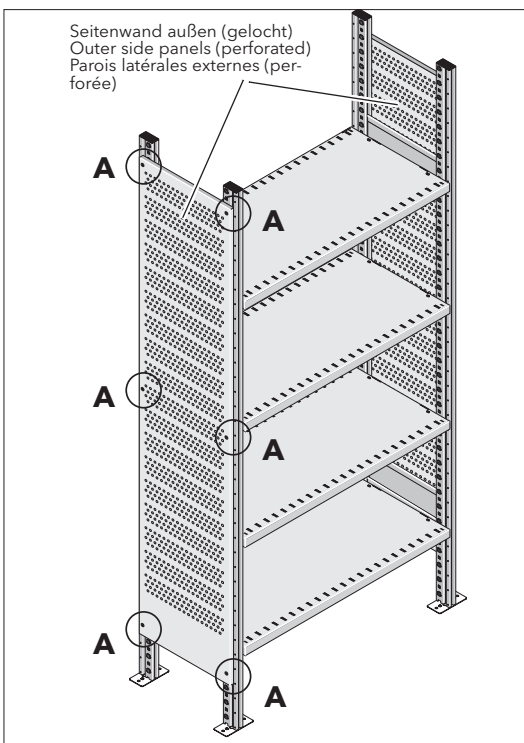
13.2 Giterrückwände / Mesh back panels / Montage des panneaux de fond grillagés



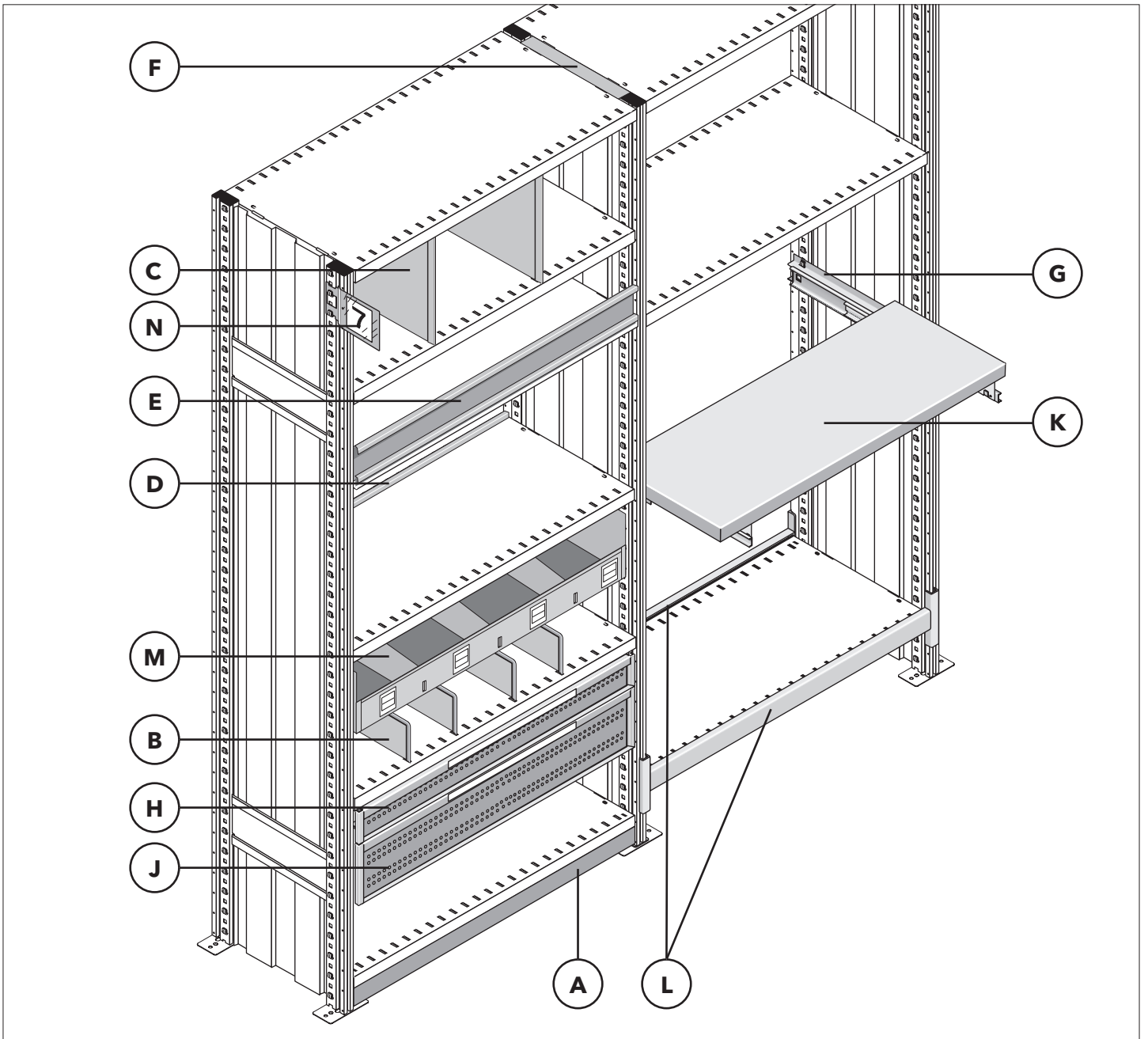
- Achtung**
Montage von Rahmenverbinder siehe Seite 13.
- Warning**
For assembly of frame connectors see page 13.
- Attention**
Pour le montage des liaisons d'échelles, voir page 13.



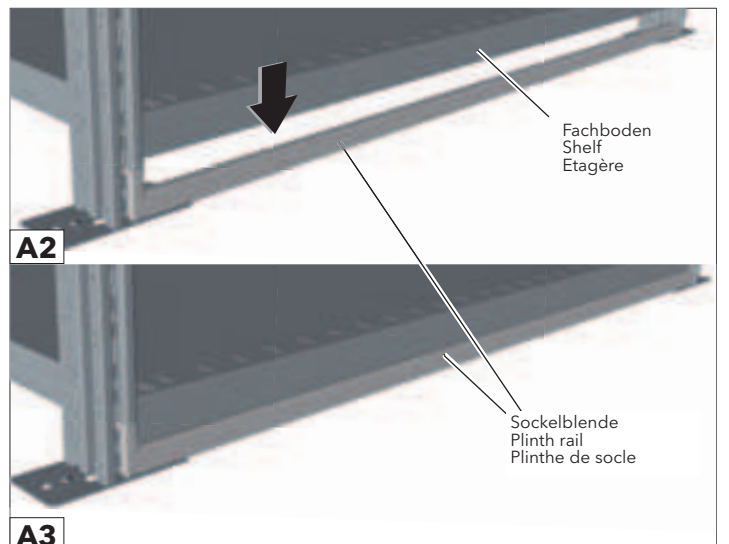
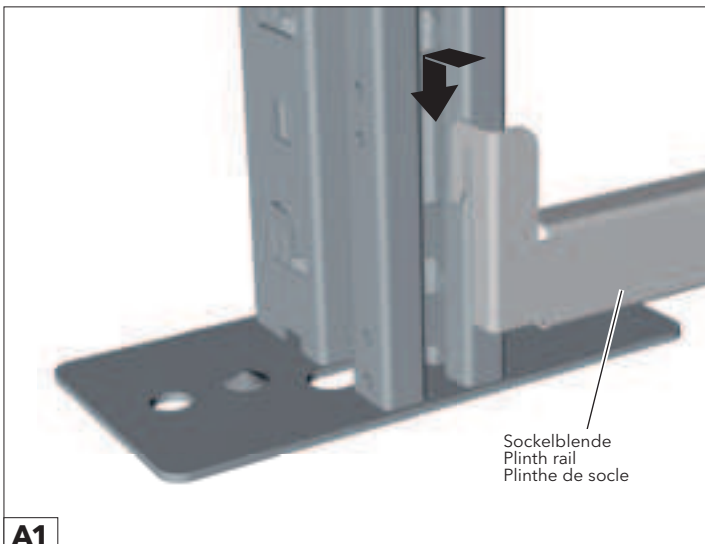
14 Seitenwand außen (gelocht) / Outer side panels (perforated) / Montage des panneaux latéraux perforés



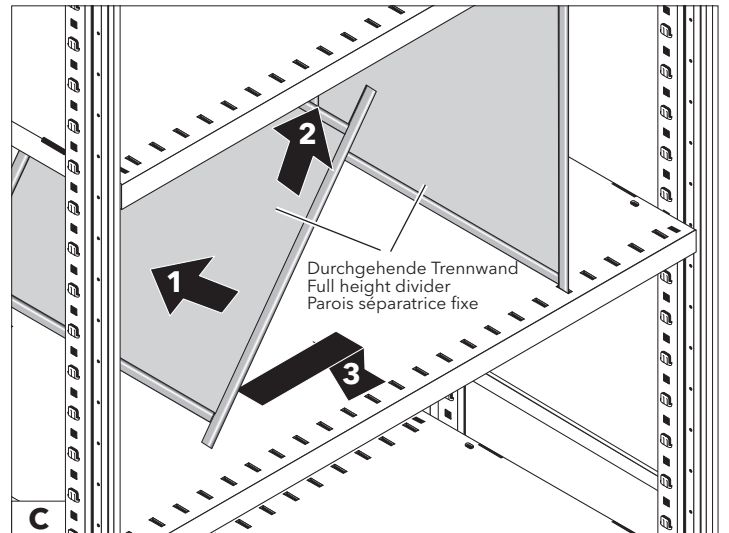
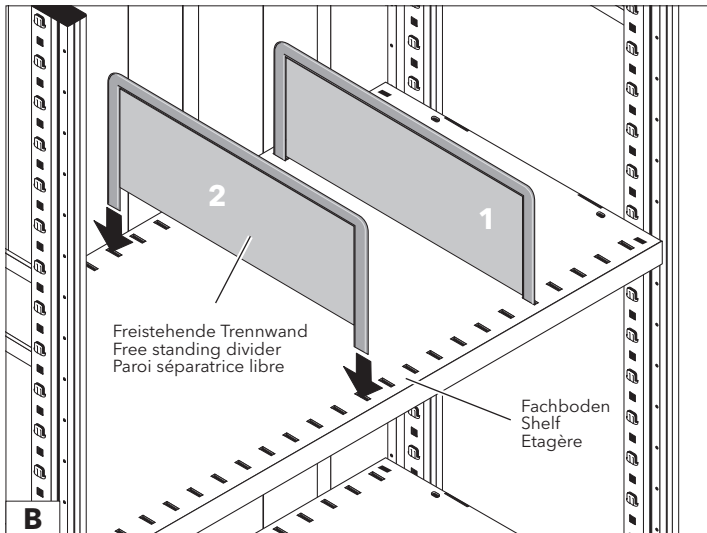
15 Zubehör / Accessories / Montage des accessoires



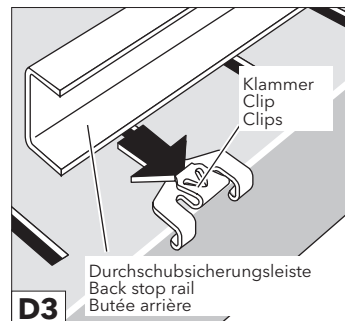
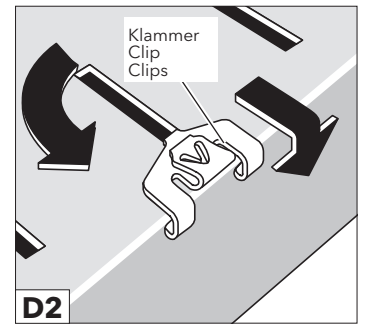
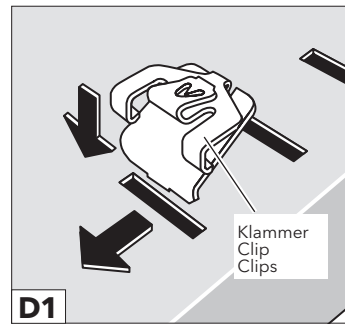
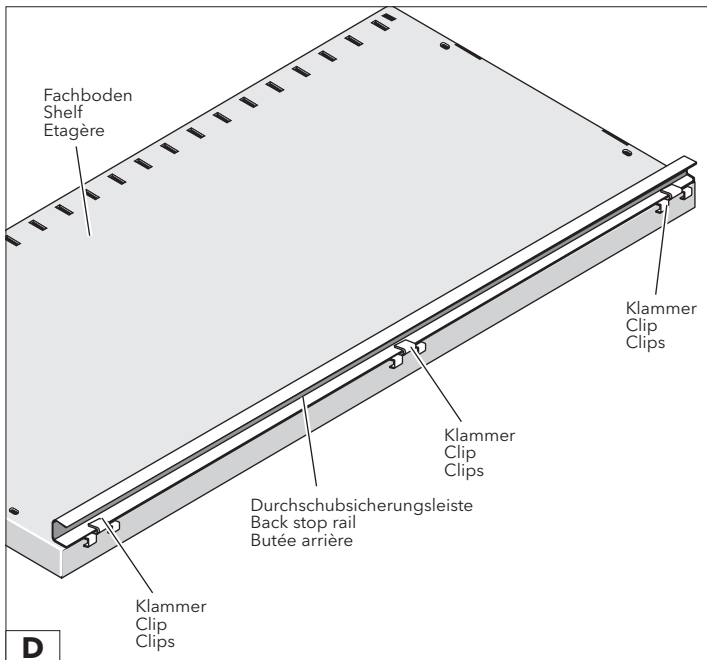
15.1 Sockelblende / Plinth rails / Montage des plinthes de socle



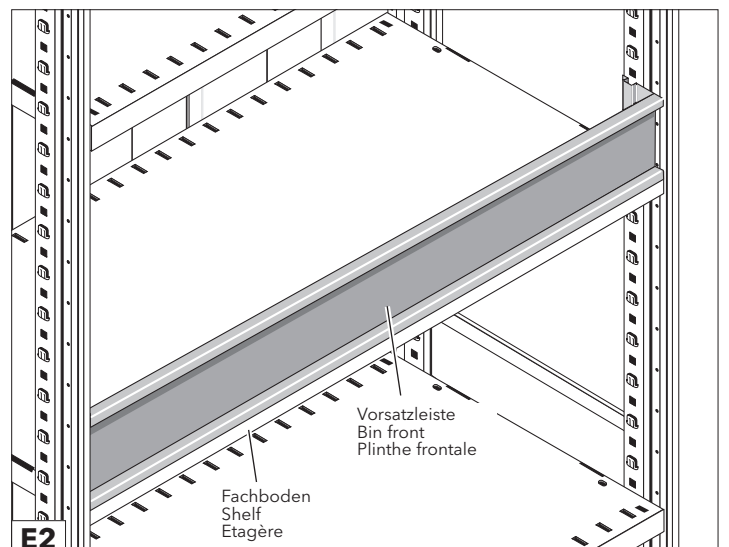
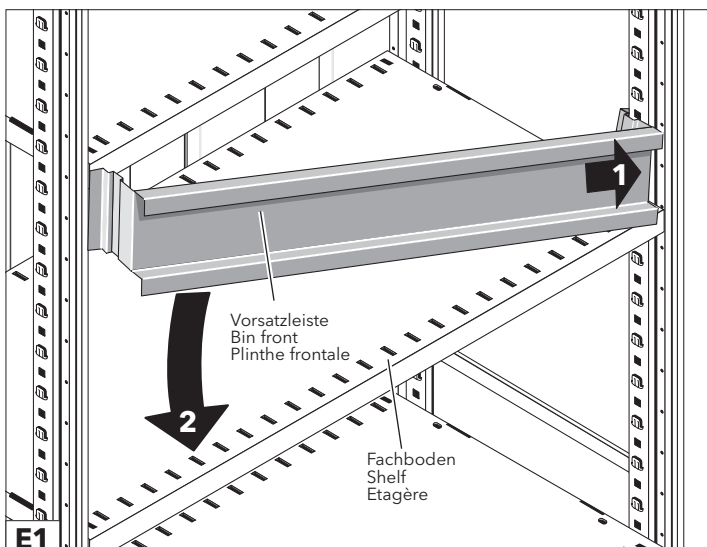
15.2 Trennwände / Shelf dividers / Montage des parois séparatrices



15.3 Durchschubsicherungsleiste / Back stop rails / Montage des butées arrière de sécurité



15.4 Vorsatzleiste / Retenedores / Montage de plinthes frontales



15.5 Brückenleiste / Shelf infills / Montage des ponts de recouvrement



Achtung

Die Brückenleiste ist im Bereich der Schottstege nicht einsetzbar.



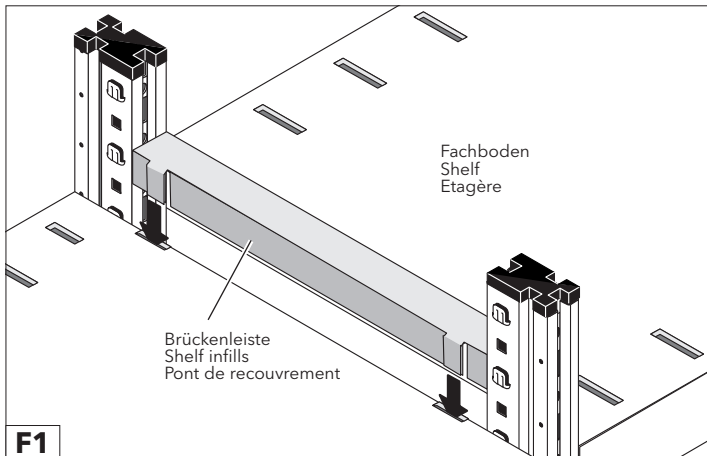
Warning

The shelf infills cannot be placed in the area of the frame braces.

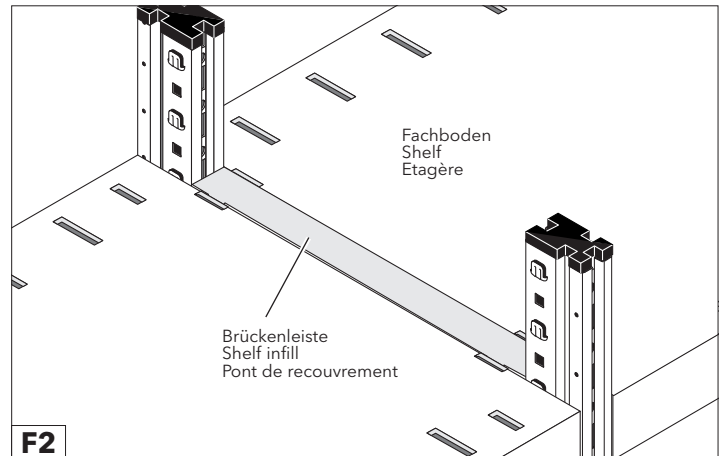


Attention

Le pont de recouvrement n'est pas utilisable dans la zone des entretoises.



F1



F2

15.6 Teleskopschiene / Telescopic rail / Montage des glissières de tiroirs



Achtung

Beim Einbau mehrerer Schubladen oder Auszugsböden ohne Auszugssperre ist eine Verbindung von Regalen untereinander (z.B. mit Rahmenverbindern) oder eine Verbindung mit geeigneten Bauwerksteilen erforderlich.

Rechte und linke Einhängprofile sind durch eingeprägte Schrift, z.B. "R 4000 HINTEN R" (= rechts) gekennzeichnet. Die Prägungen mit dem Bezug auf R 4000 sind gleichermaßen gültig für das Regal R 3000.



Warning

When fitting several drawers or extendable shelves, it is necessary to connect the shelving unit to an adjacent bay (e.g. by means of row connectors) or to a suitable building part.

Right and left support profiles are identified with stamping i.e. R 4000 Hinten (= back), L (=left) or R (= right). The stamping relating to R 4000 is also valid for the R 3000 shelving.

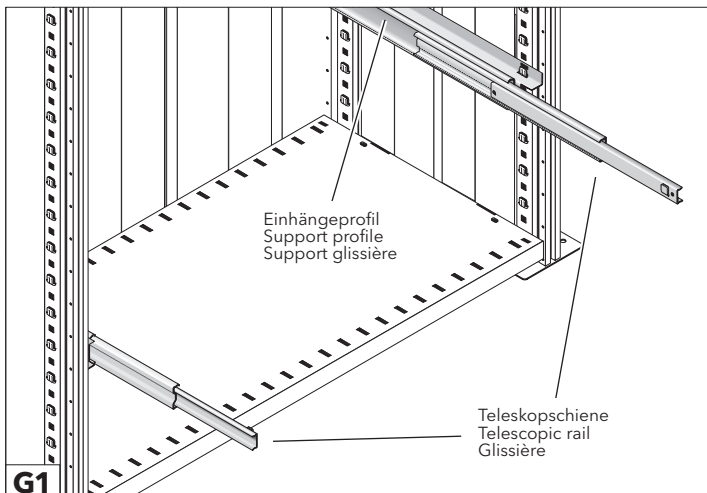


Attention

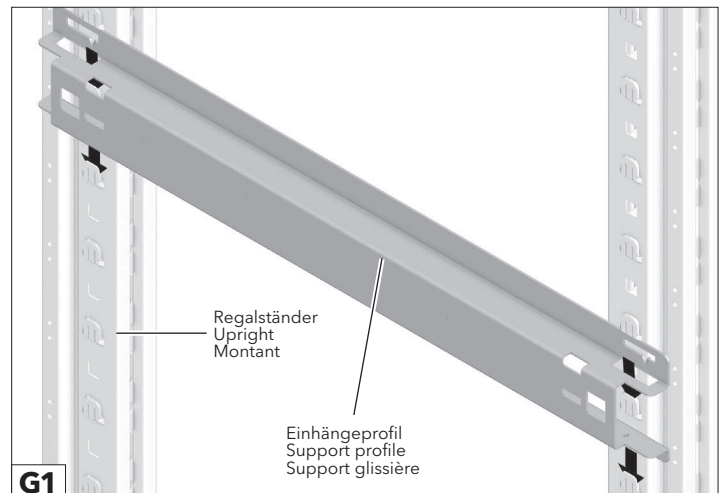
Pour le montage de plusieurs tiroirs ou tablettes coulissantes sans sécurité d'ouverture, il est indispensable de prévoir une liaison entre rayonnages (par ex : liaison d'échelles) ou une fixation au sol appropriée.

Les supports de glissières, droits et gauches, sont identifiés par des caractères imprimés, par ex : R 4000 arrière R (droit).

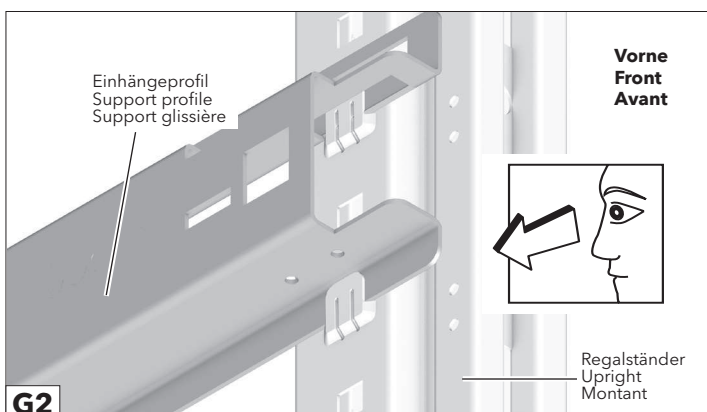
Les impressions spécifiques du rayonnage R 4000 sont valables pour le rayonnage R 3000 aussi.



G1



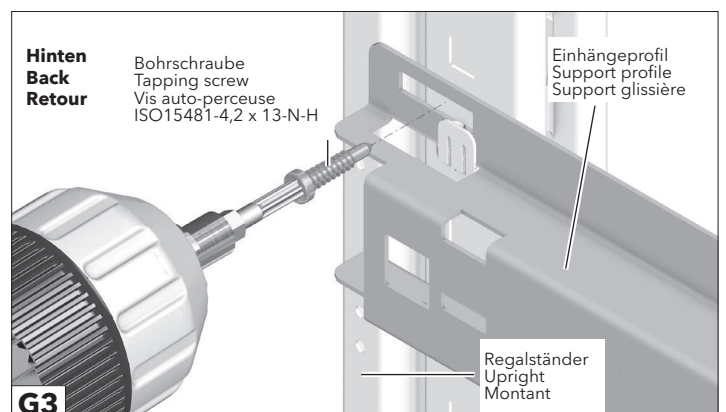
G1



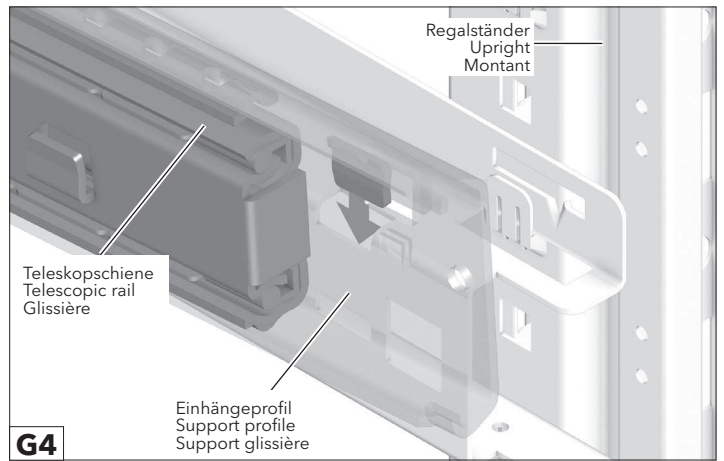
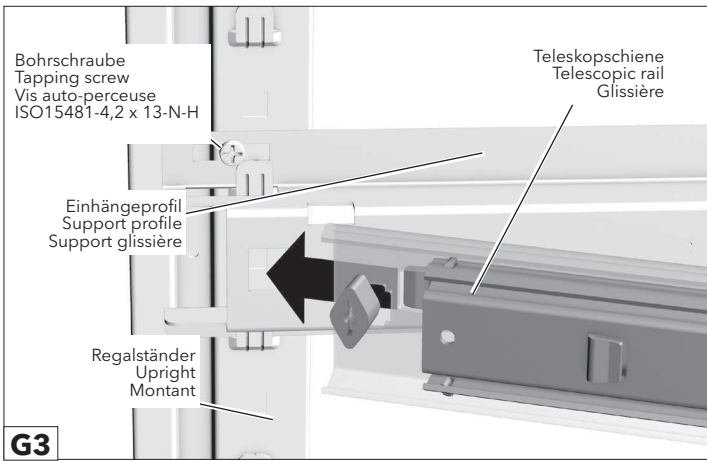
Vorne
Front
Avant

Regalständer
Upright
Montant

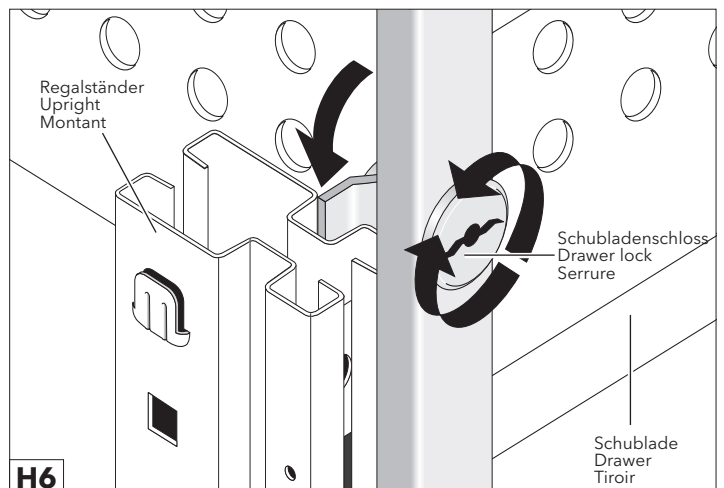
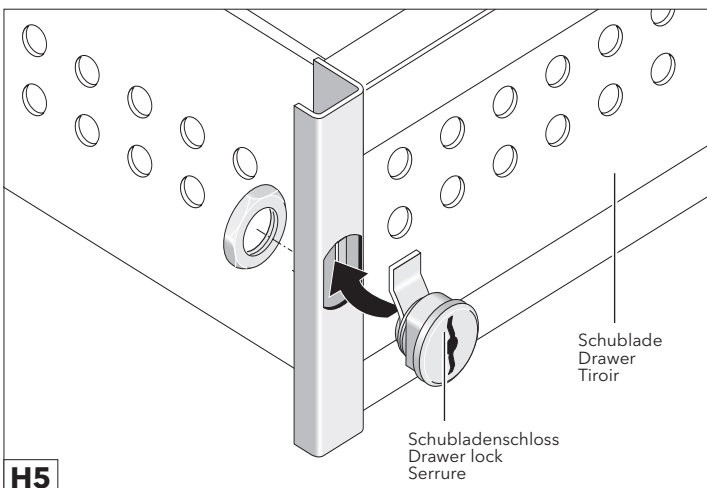
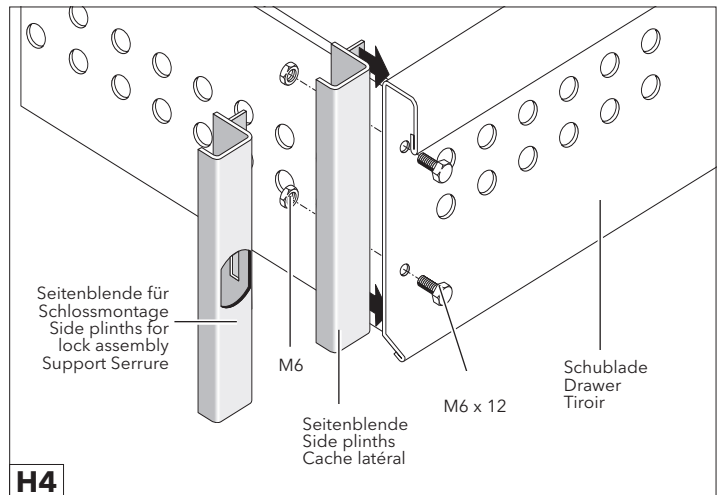
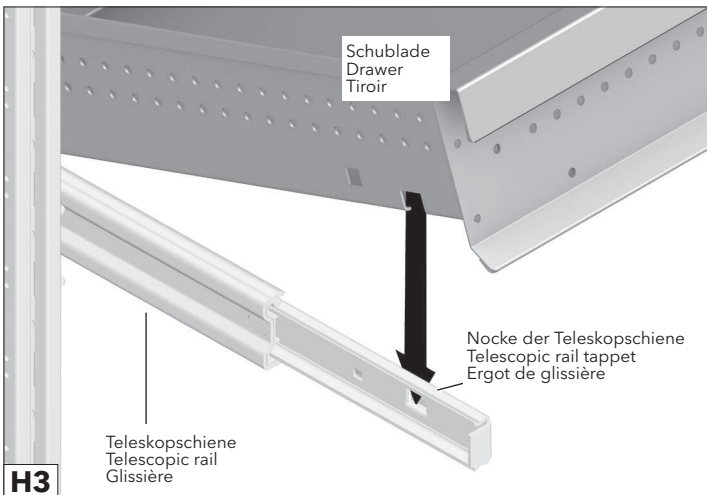
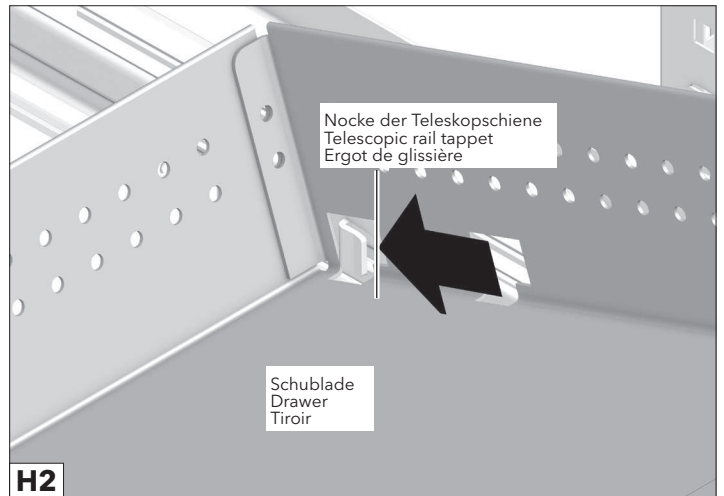
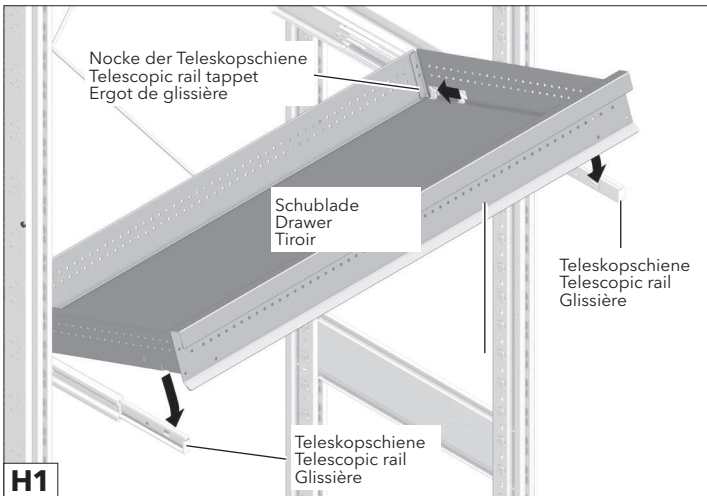
G2



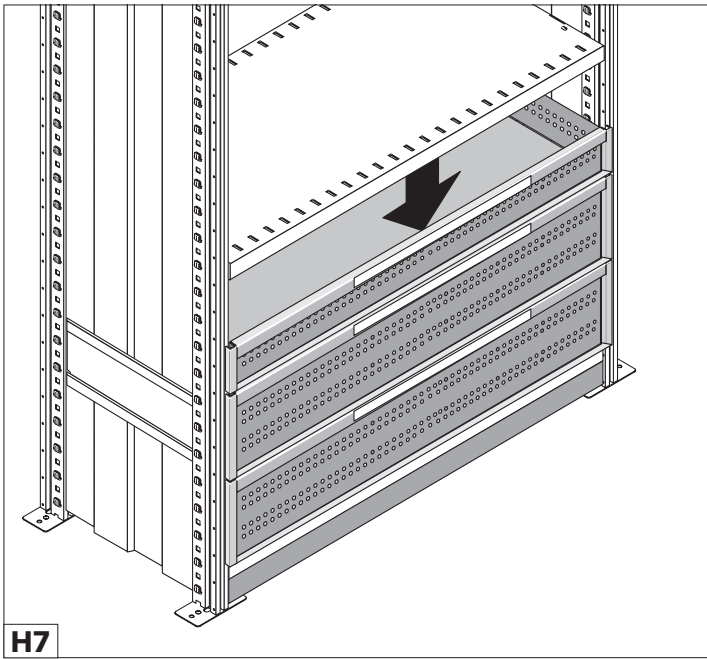
G3



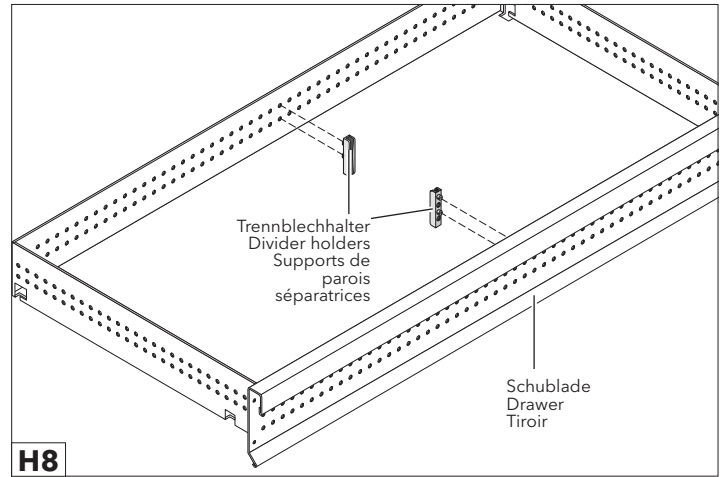
15.7 Schublade / Drawer / Tiroir



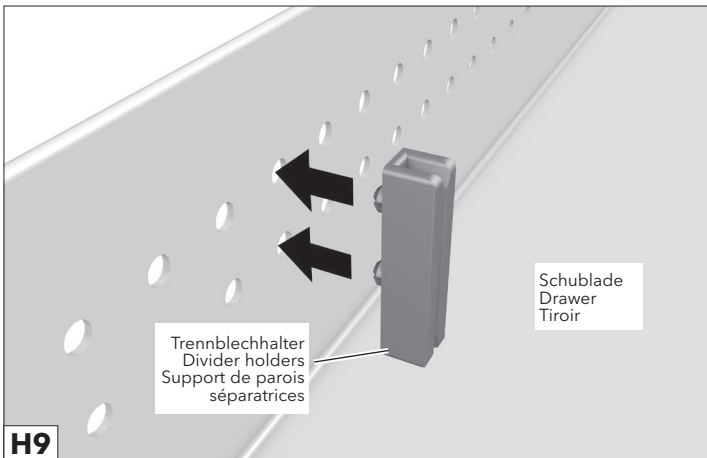
**15.8 Schubladenunterteilung, Höhe 100 mm /
Drawer dividers, Height 100 mm /
Montage des parois séparatrices de
tiroirs, hauteur 100 mm**



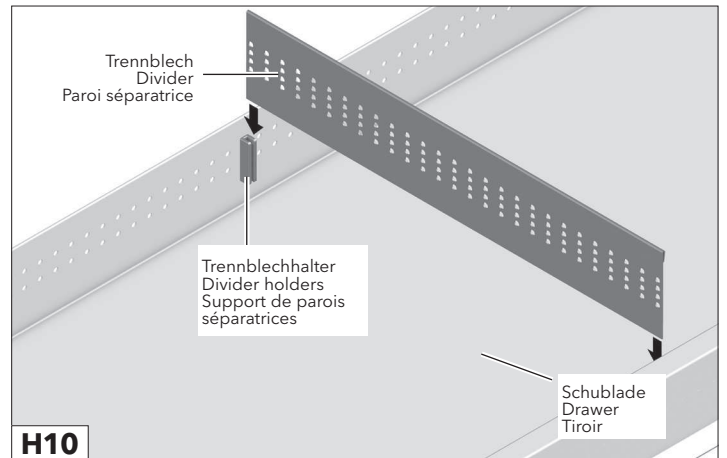
H7



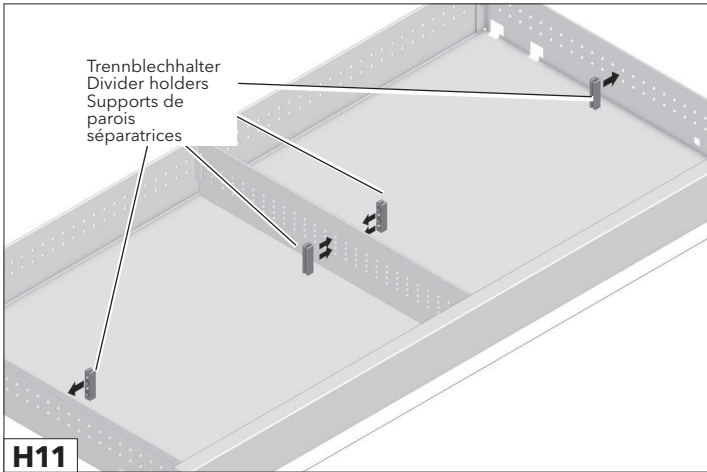
H8



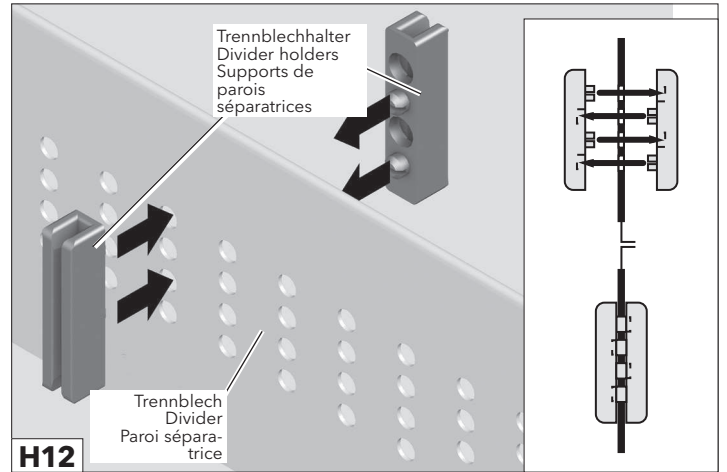
H9



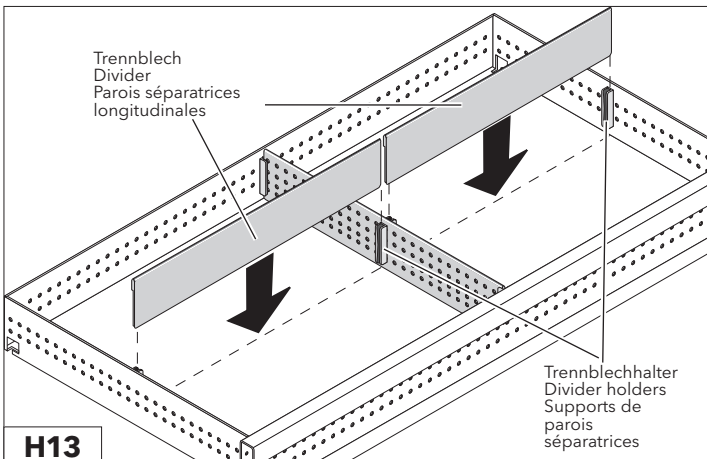
H10



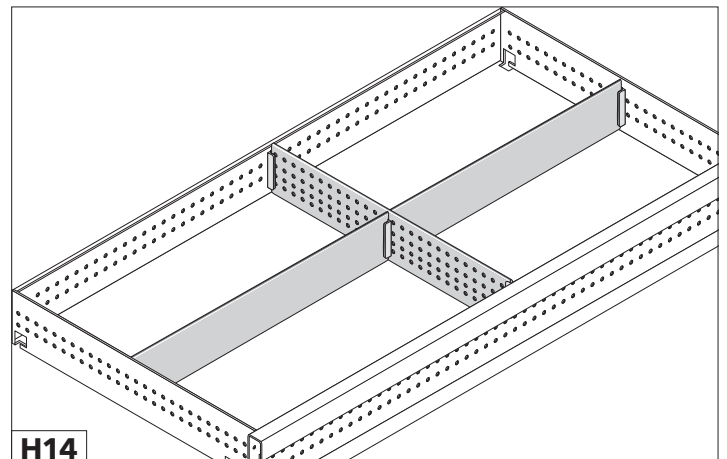
H11



H12

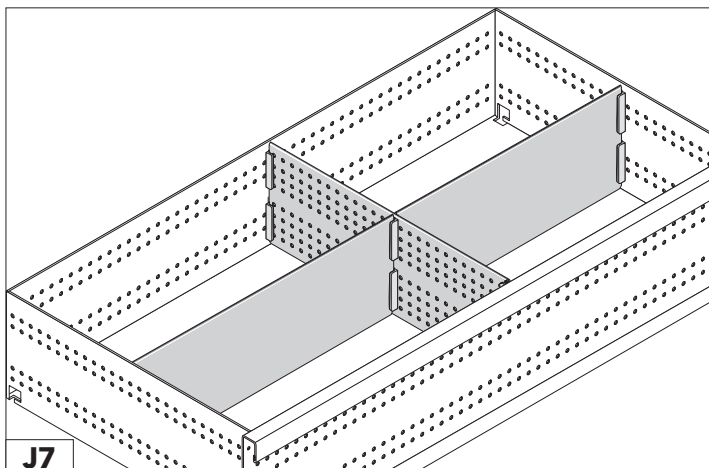
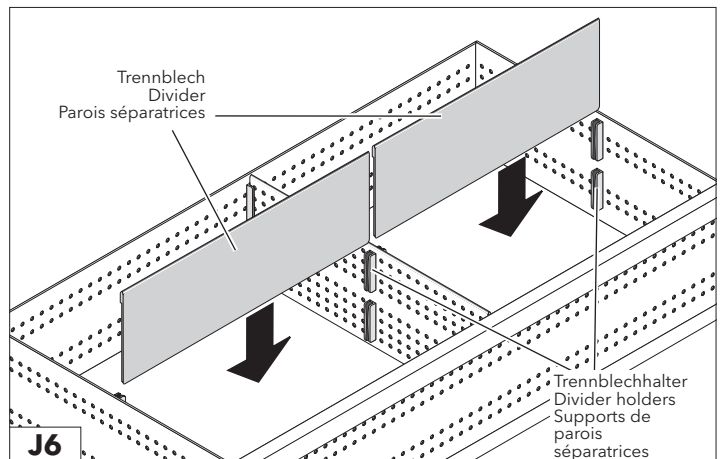
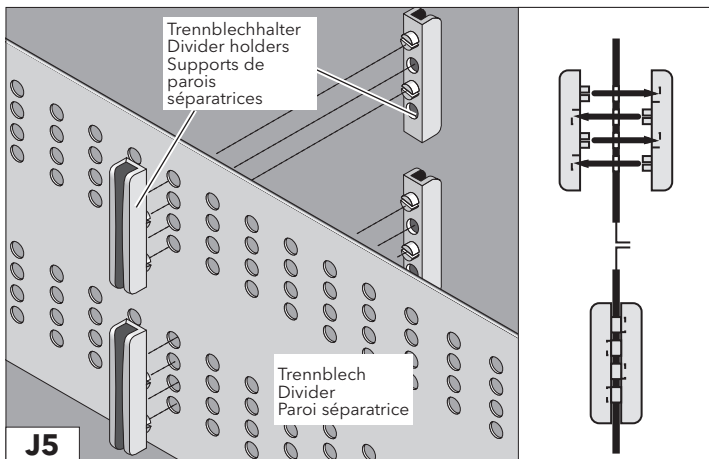
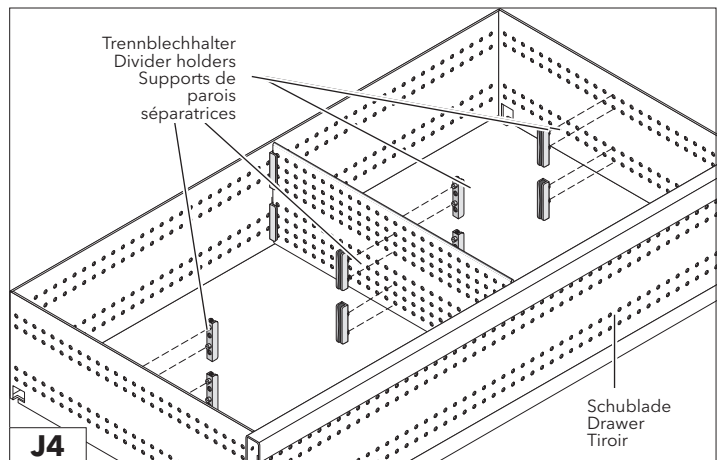
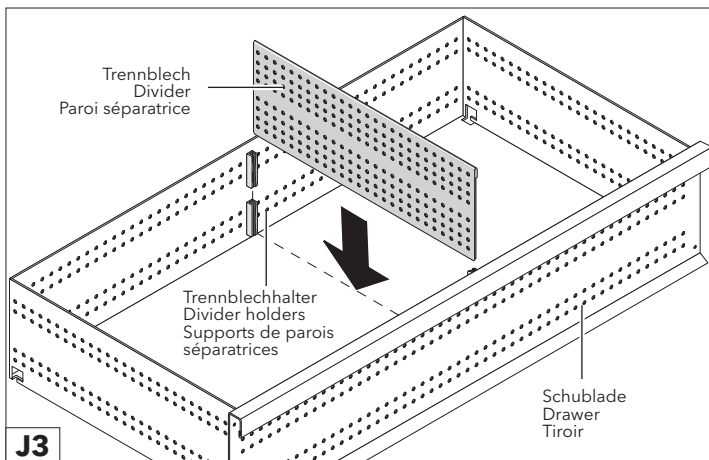
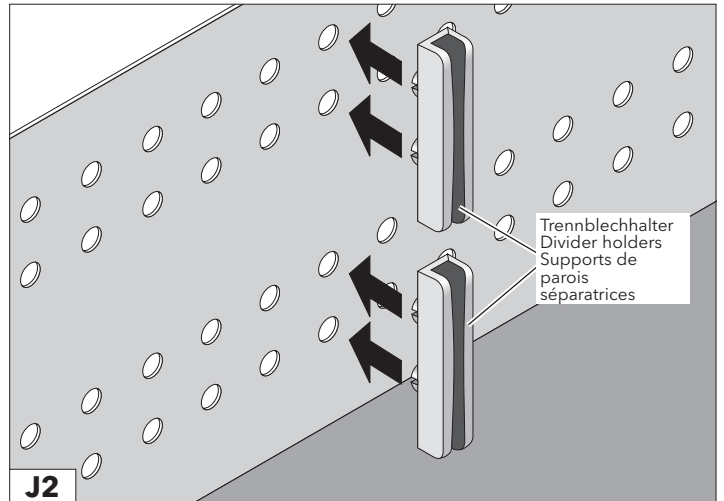
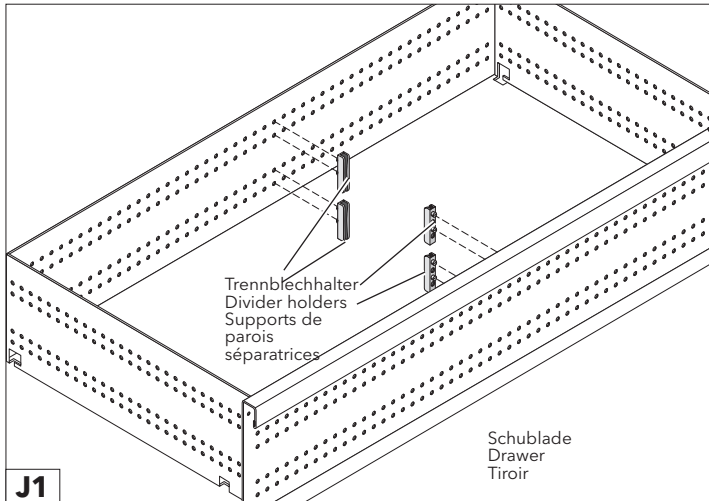


H13

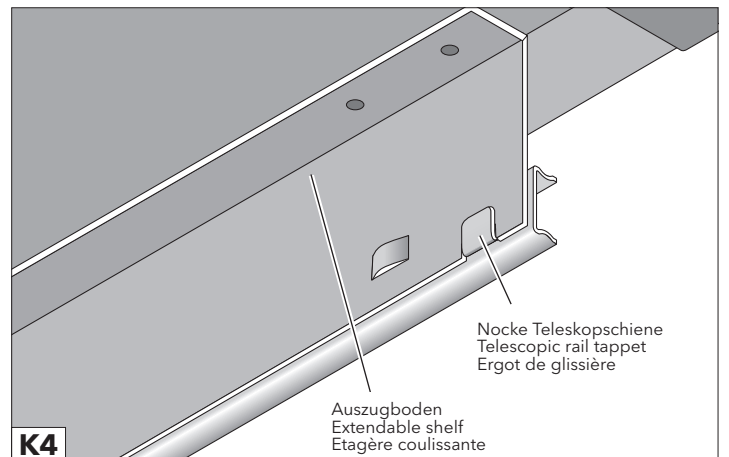
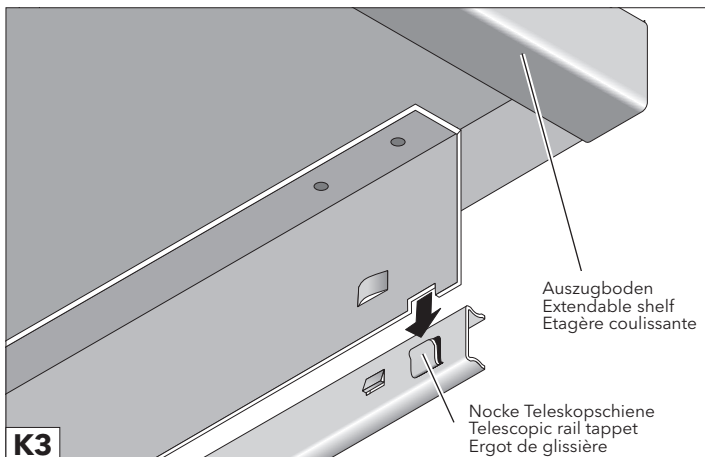
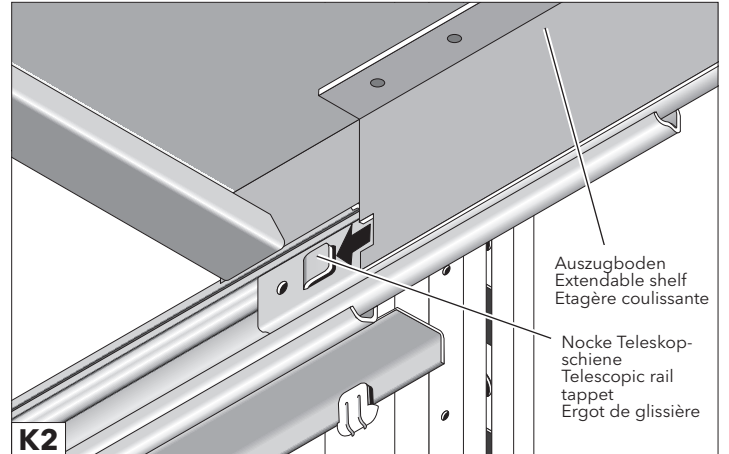
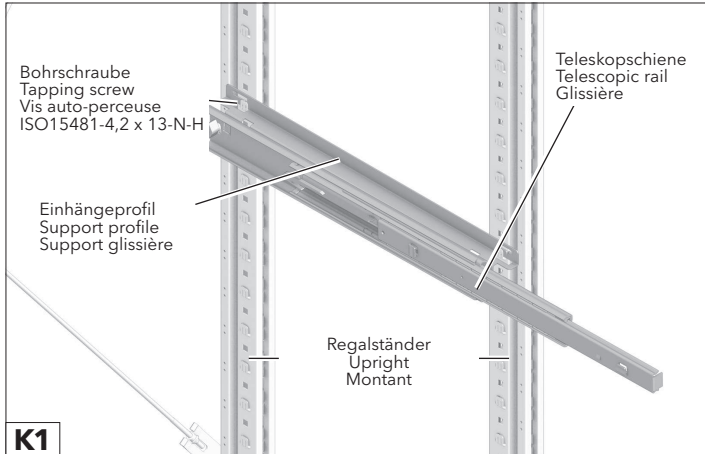


H14

15.9 Schubladenunterteilung, Höhe 200 mm / Drawer dividers, Height 200 mm / Montage des parois séparatrices de tiroirs, hauteur 200 mm



15.10 Auszugboden / Extendable shelf / Montage des étagères coulissantes

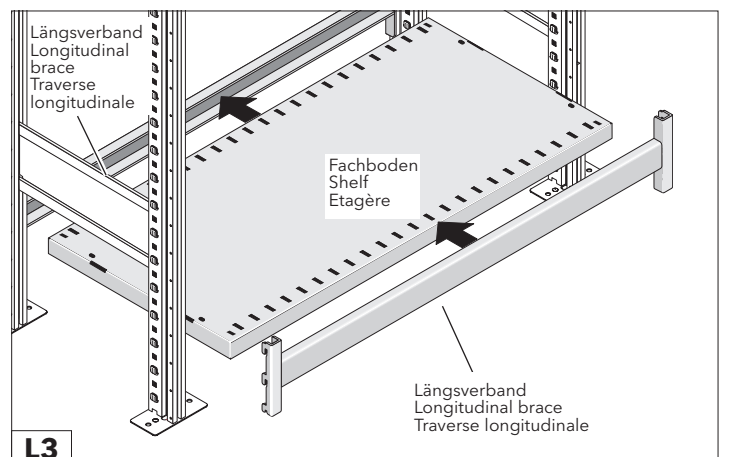
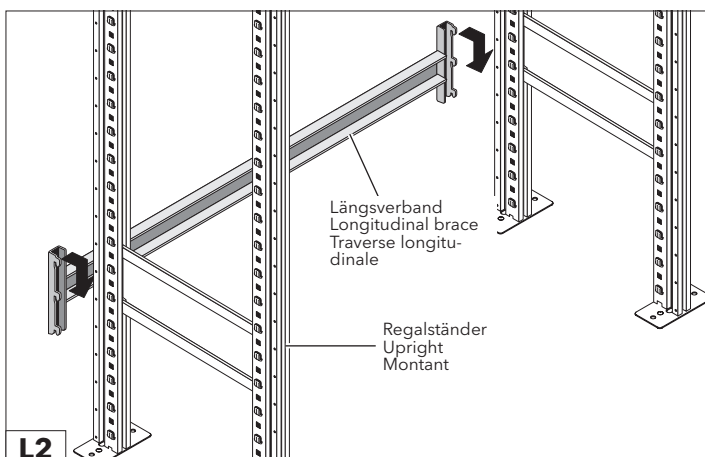
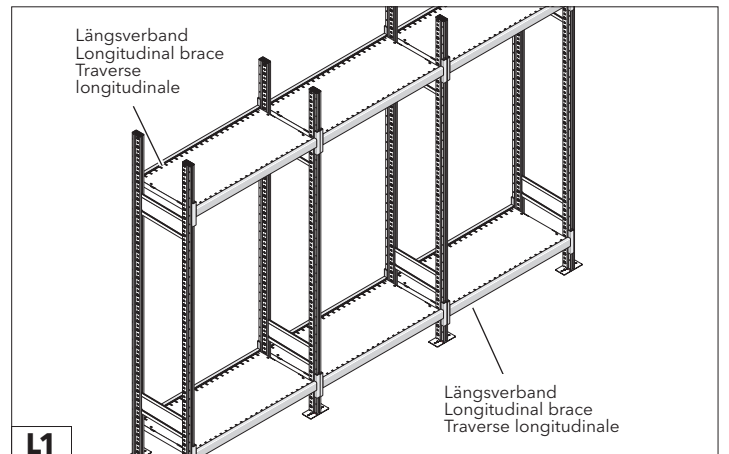


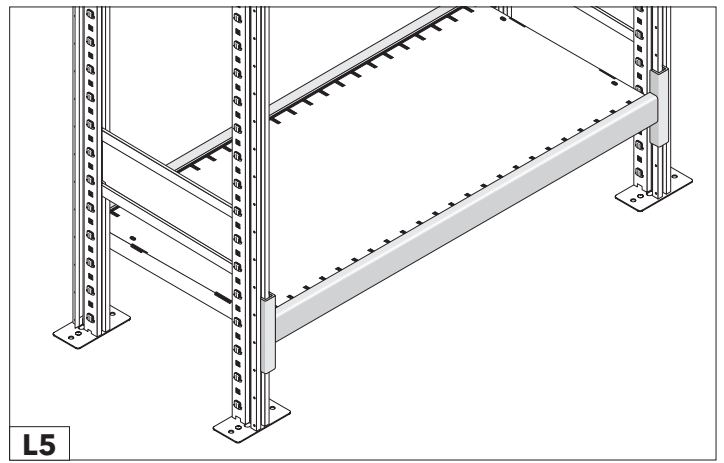
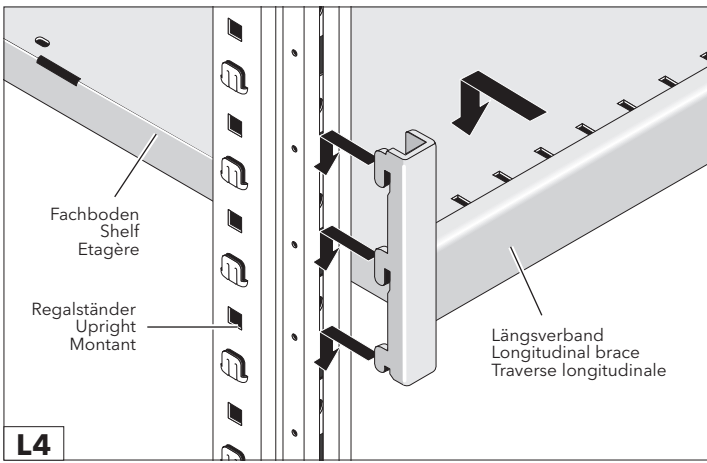
15.11 Längsverband / Longitudinal brace / Montage des traverses longitudinales

Achtung
In jedem Regalfeld sind mind. 2 Paar Längsverbände einzuhängen.
Max. Feldlast 1000 kg

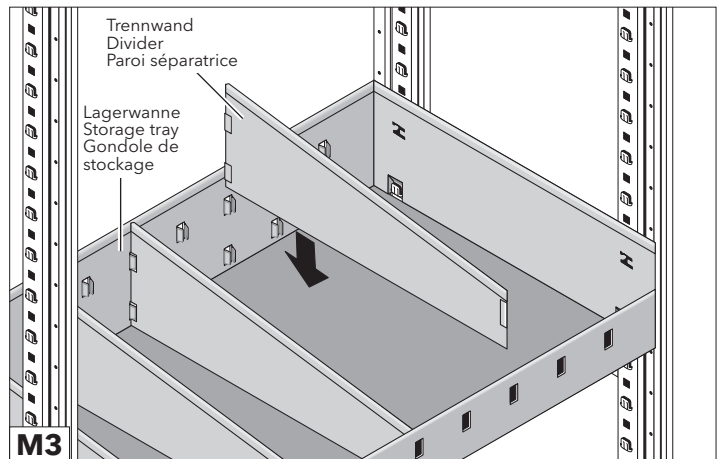
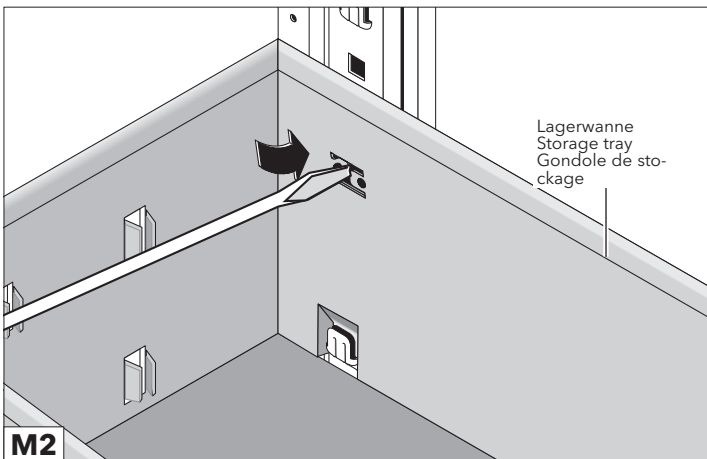
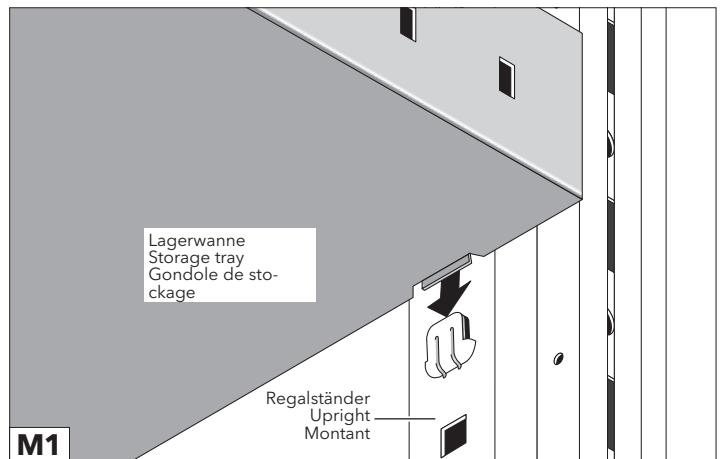
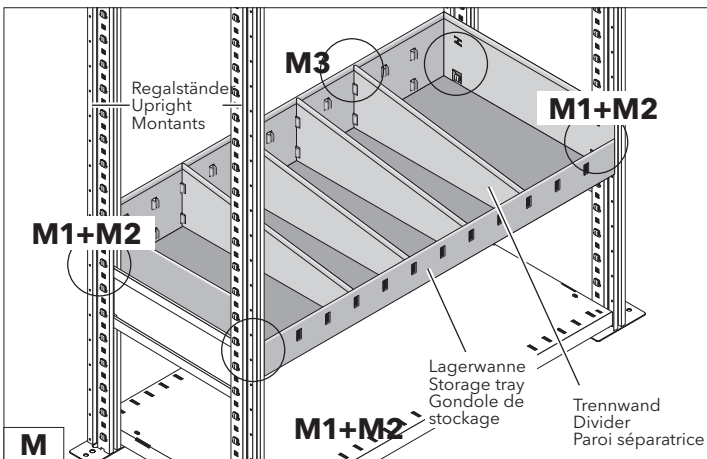
Warning
Each shelving bay must have a minimum of 2 pairs of longitudinal braces.
Max Load per field 1000 kg

Attention
Dans chaque travée fixer deux au moins paires de traverses
Max. par travée : 1000 Kg

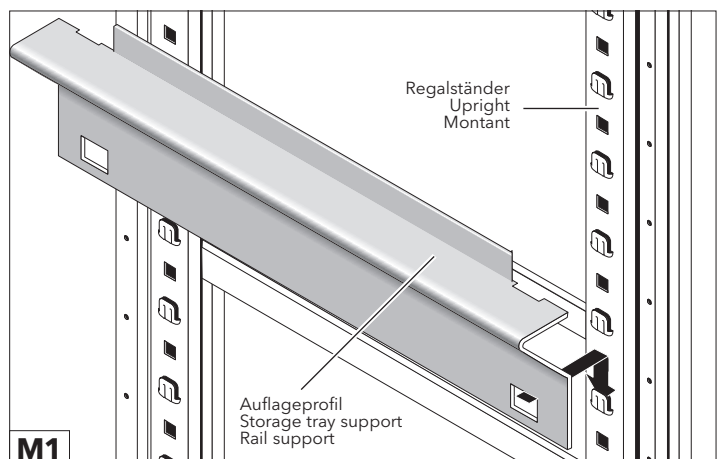
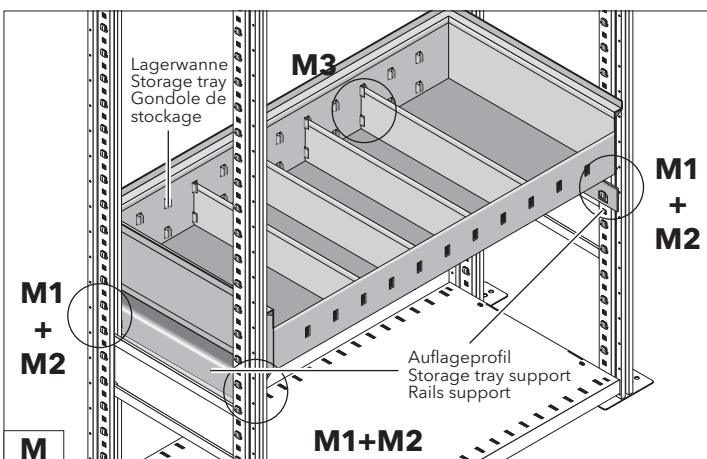


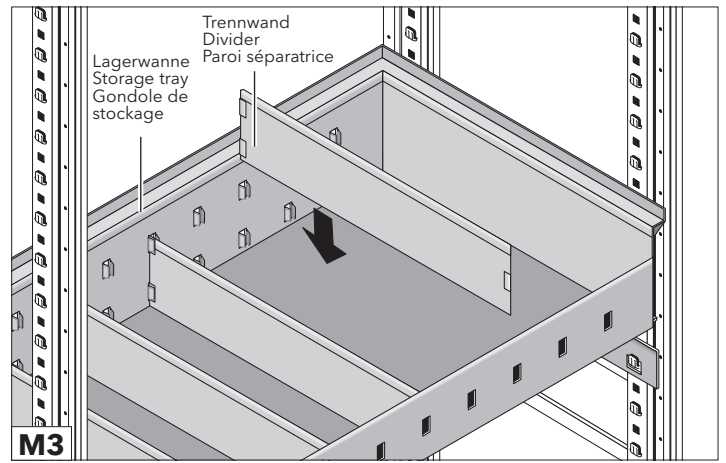
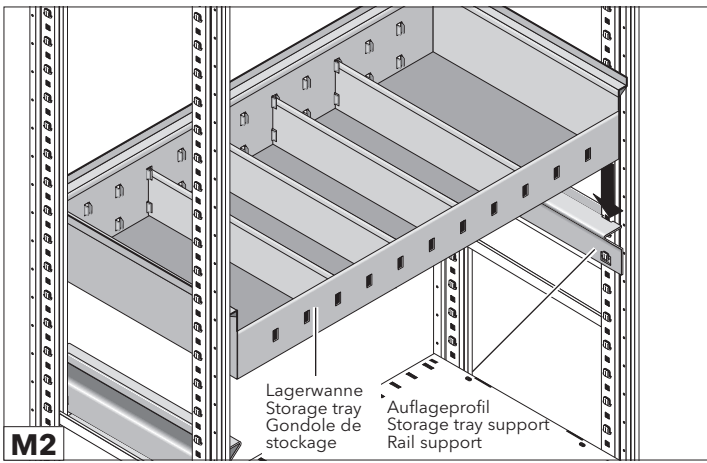


15.12.1 Lagerwannen / Storage trays / Montage des gondoles de stockage (accrochage direct)

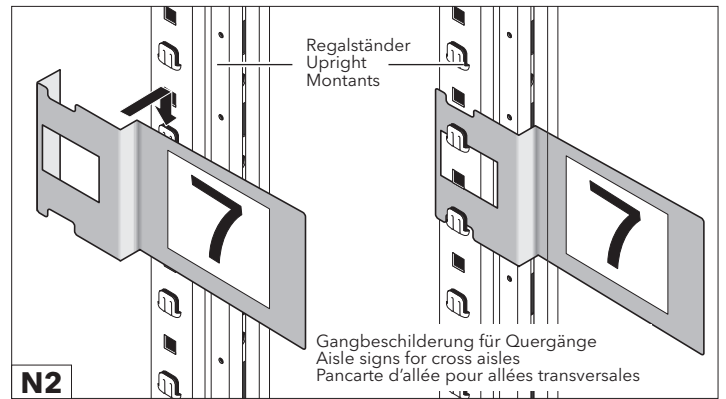
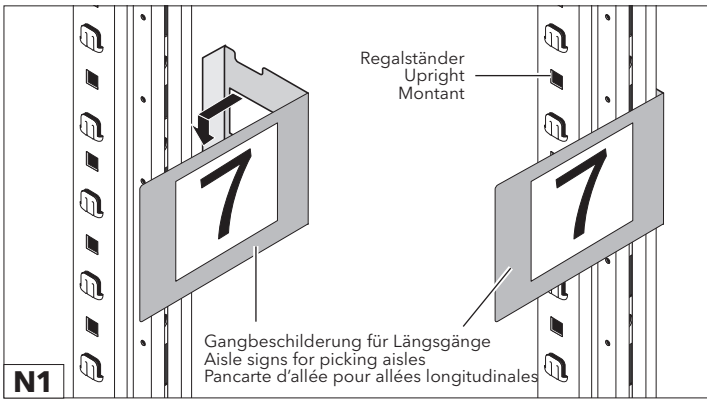


15.12.2 Lagerwannen mit Auflageprofil / Storage tray with support profiles / Montage des gondoles de stockage sur rails supports

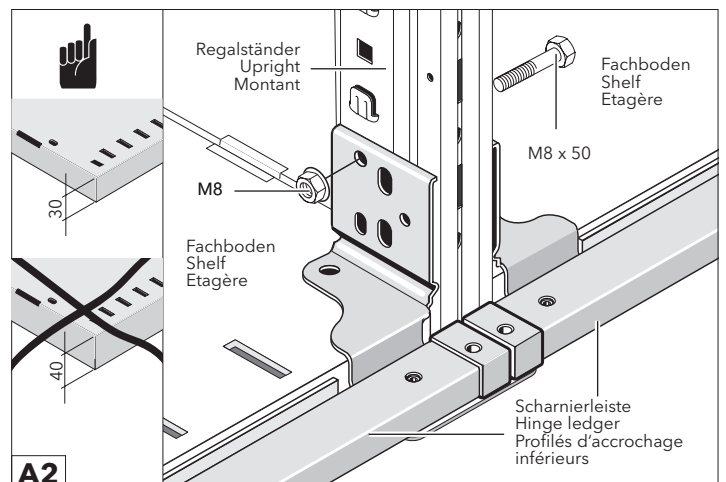
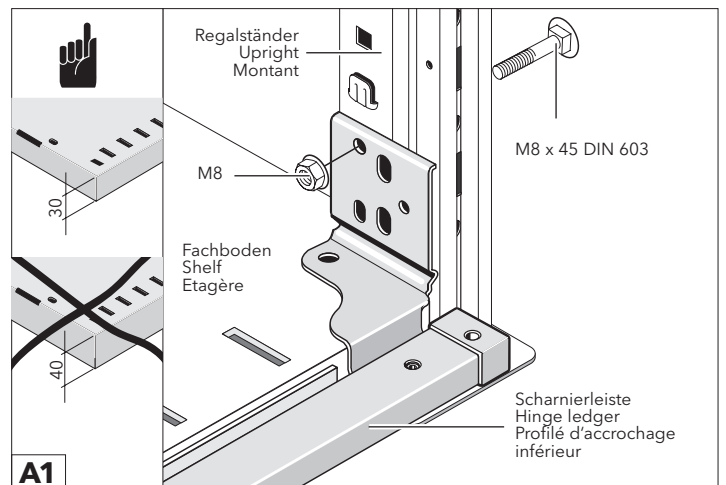
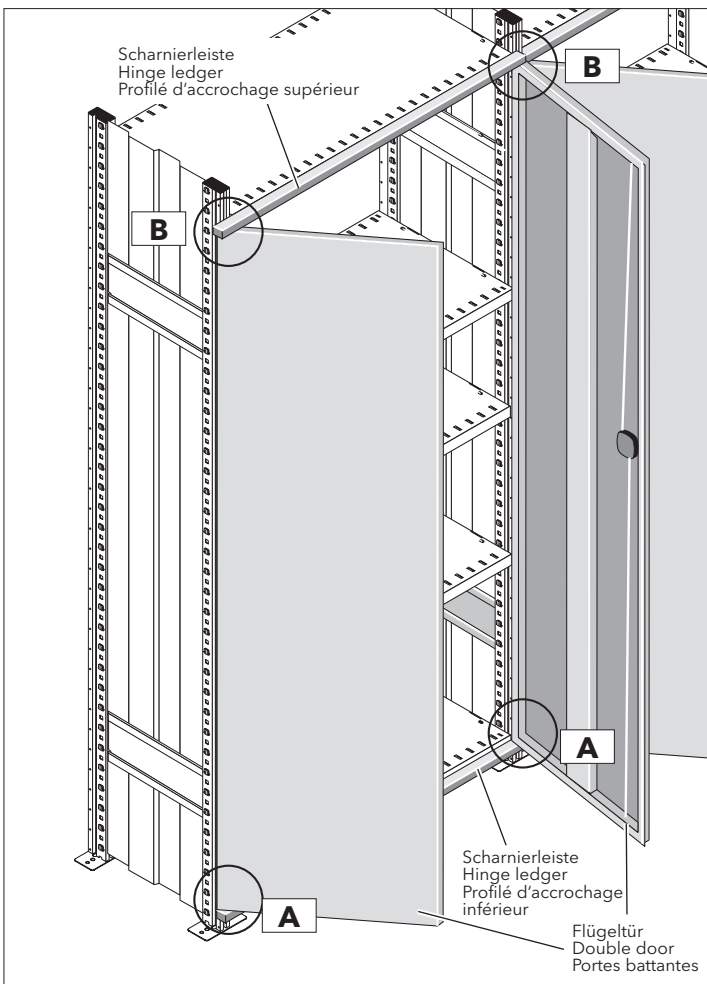


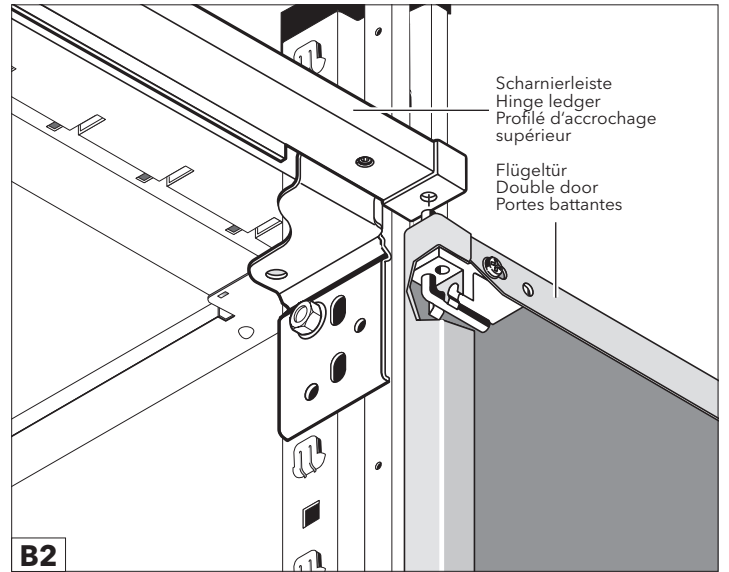
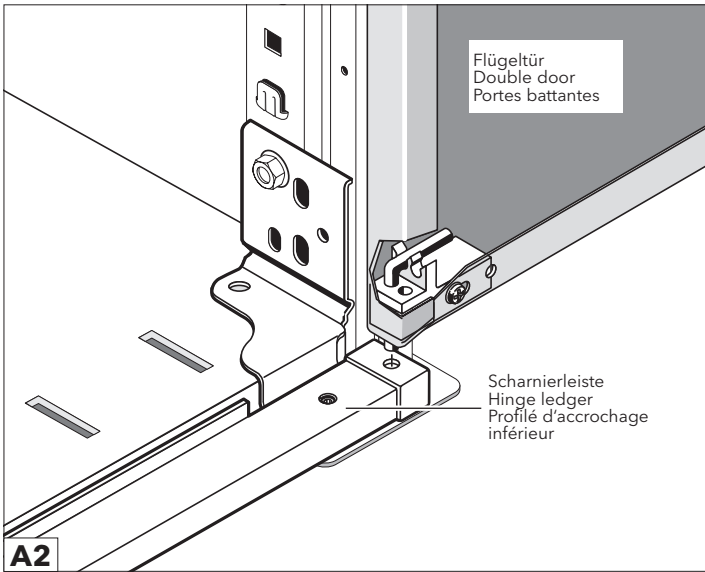
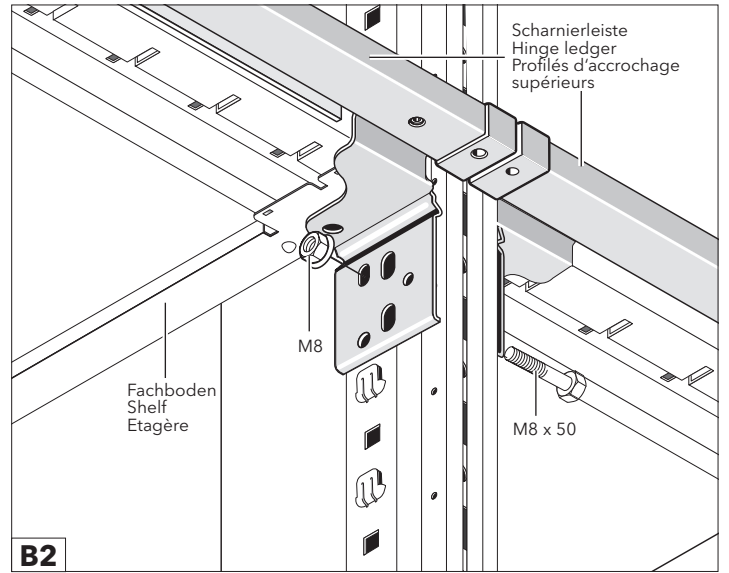
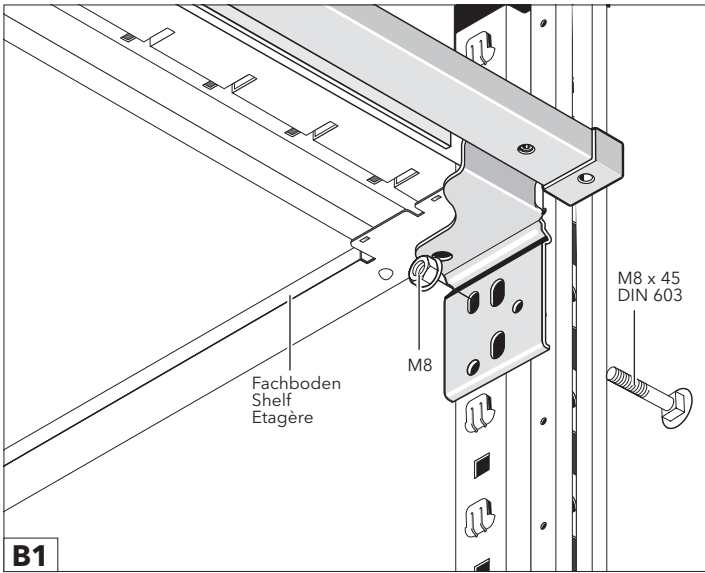


15.13 Gangbeschilderung / Aisle signs / Pancarte d'allée

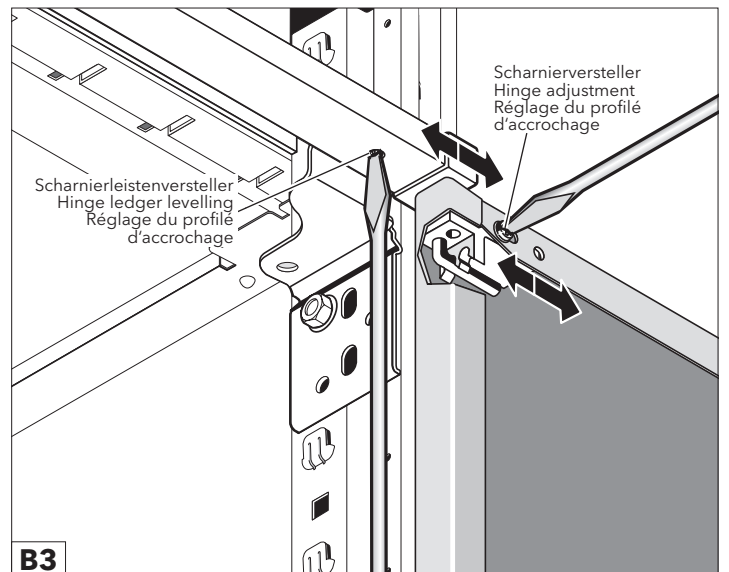
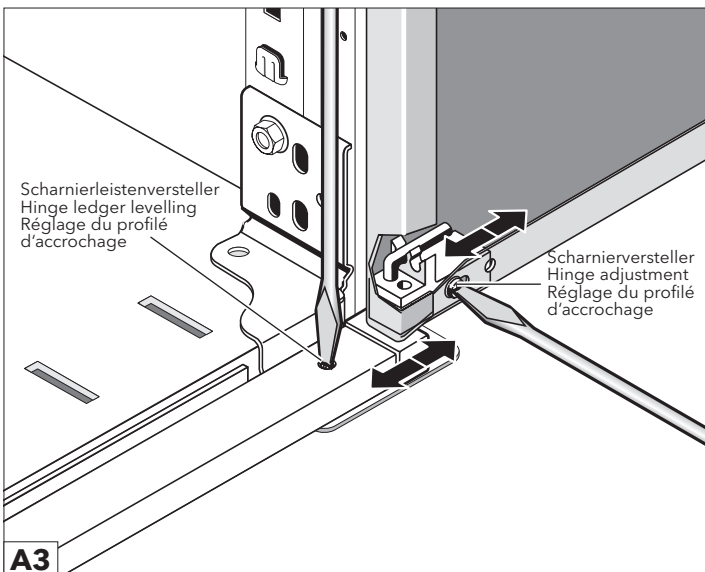


16.1 Flügeltür / Double door / Montage de portes à double battant

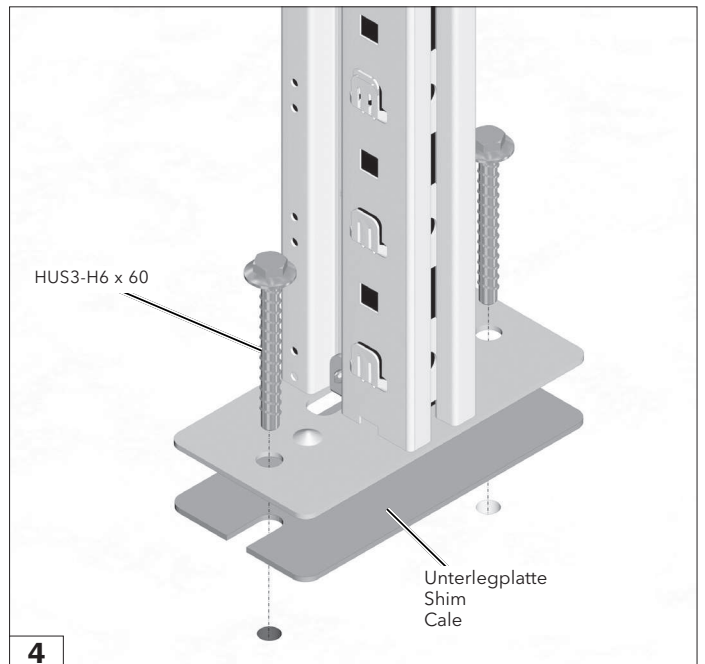
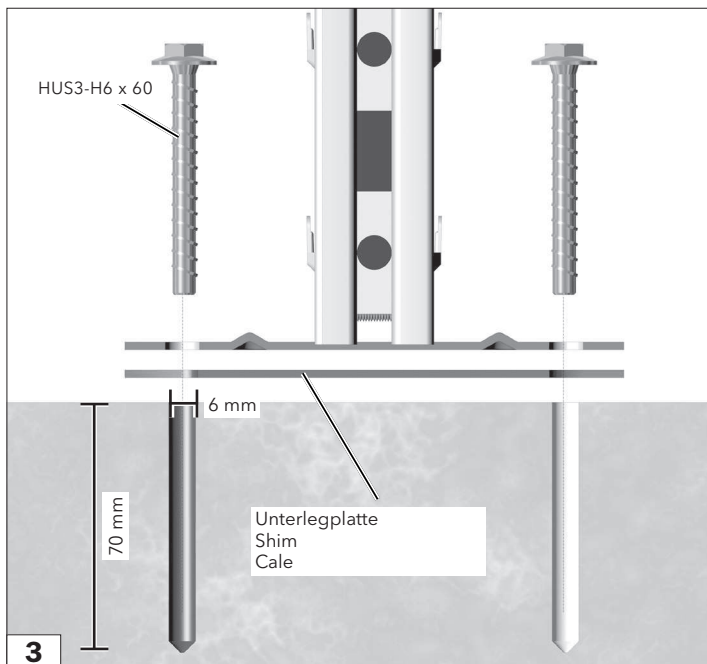
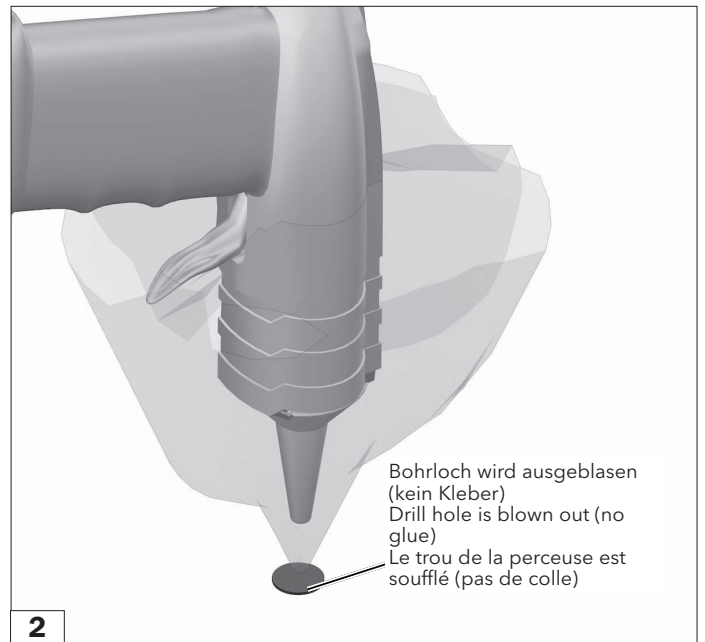
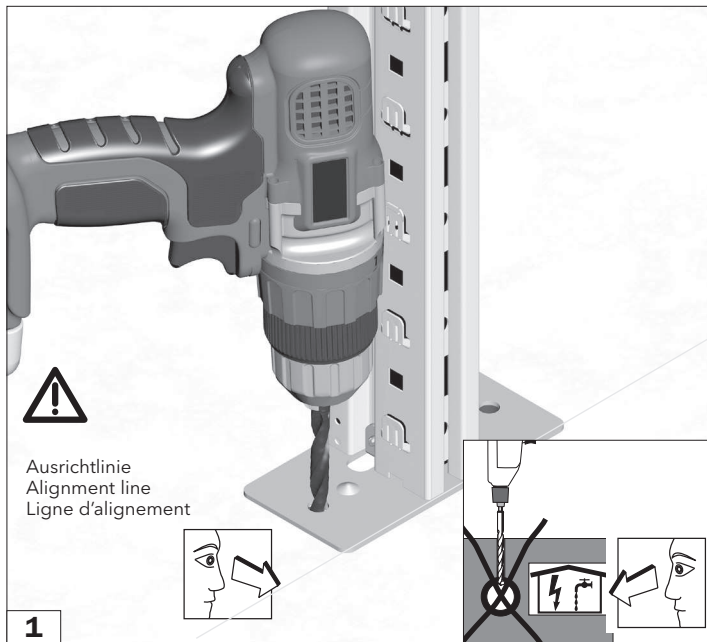




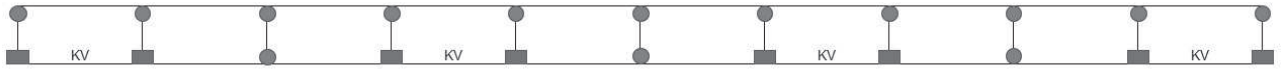
16.2 Flügel Türjustierung / Adjustment of double door / Réglage des portes



17.1 Bodenbefestigung von Regalständer/ Securing rack uprights to the ground / Fixation au sol

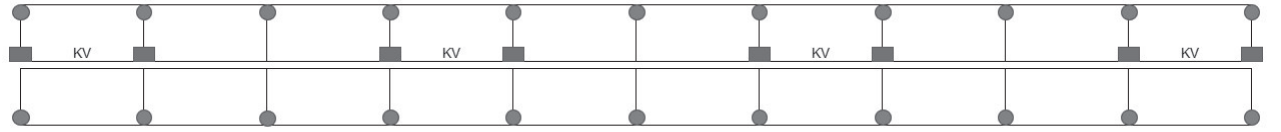


Einfachzeile / Single row / Rangée de rayonnage simple

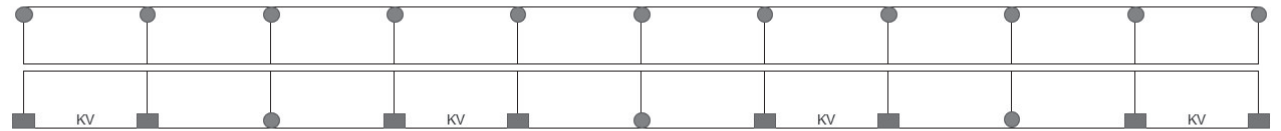


Doppelzeile (Rahmendistanz bis 6mm) / Double row (frame distance up to 6 mm) / Rangée de rayonnage double (distance entre échelles jusqu'à 6 mm)

KV innen / Cross bracing internal / Croisillon intérieur

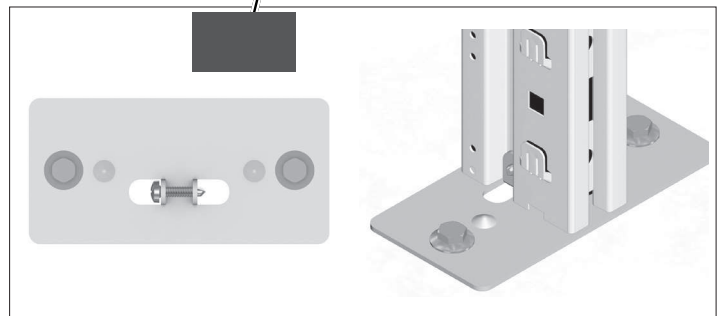
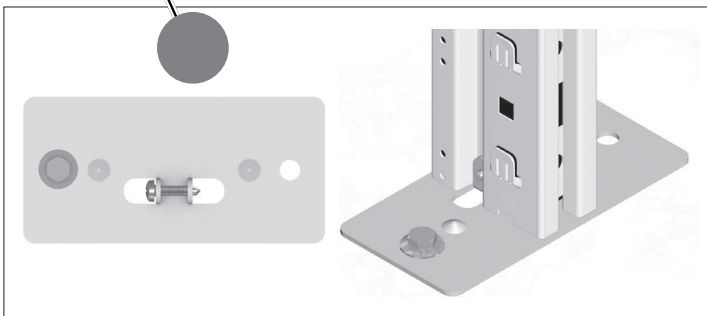
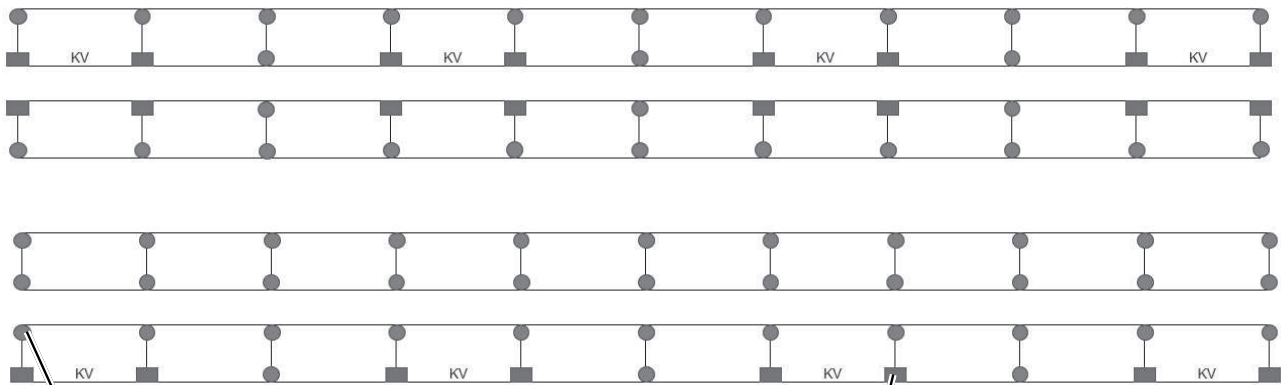


KV außen / Cross bracing external / Croisillon extérieur

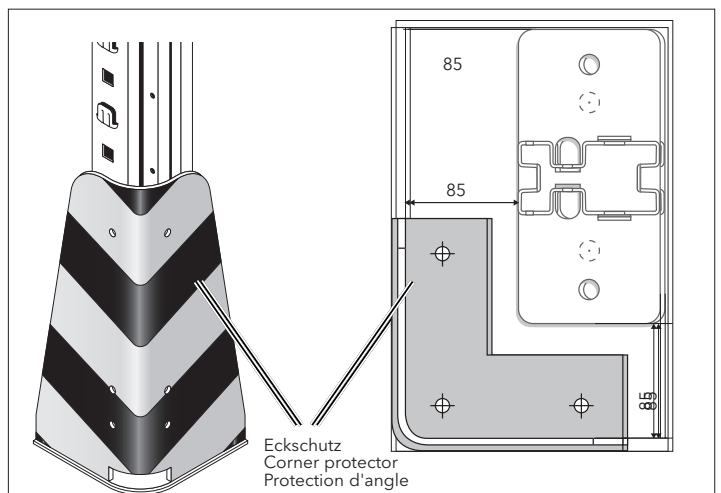


Doppelzeile (Rahmendistanz größer 6mm) / Double row (frame distance bigger than 6 mm) / Rangée de rayonnage double (distance entre échelles supérieure à 6 mm)

KV außen / Cross bracing external / Croisillon extérieur

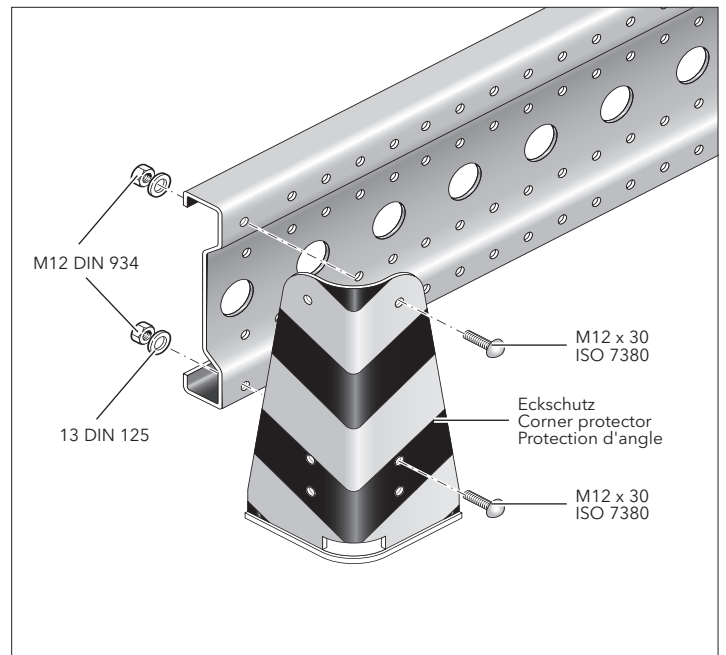
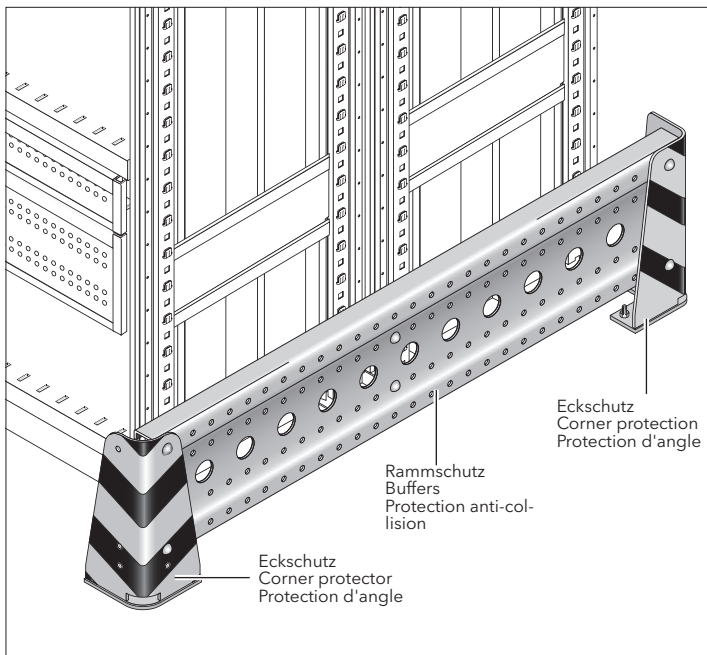


17.2 Eckschutz / Corner protector / Protection d'angle

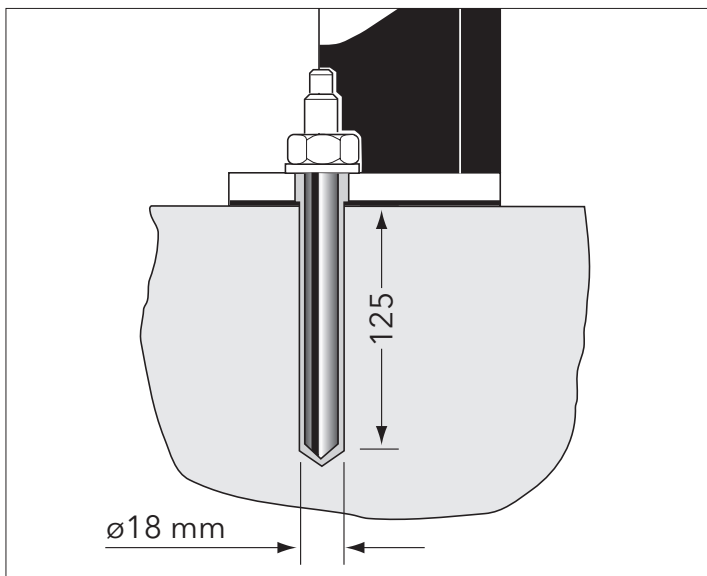


Eckschutz
Corner protector
Protection d'angle

17.2 Rammschutz / Buffers / Protection anti-collision



17.3 Befestigung von Eckschutz oder Holmschutz mit Verbundanker Fixing of corner protection or crash barrier with floor anchor Fixation au sol - ancrage chimique



Eckschutz oder Holmschutz mit Verbundanker M16 befestigen

- Löcher bohren:
Ø 18 mm, 125 mm tief
- Löcher staubfrei ausblasen
- Klebepatrone einsetzen, Rundung nach unten
- Einsteckschaft in Maschine spannen
- Ankerstange in Bohrloch eindrehen
- Aushärtezeit ca. 3 Stunden
- Anker mit dem Eckschutz verbinden

The corner protection or rail protector is secured with binding anchor M16.

- Drill holes:
Ø 18 mm, 125 mm deep
- Blow dust out of the holes
- Insert glue cartridge, rounded end down
- Tighten plug in shaft
- Turn anchor bar in bore hole
- Hardening time approx 3 hours
- Fix anchor to corner protector

Fixer les protections d'angle ou les traverses de sécurité avec des chevilles chimiques M16.

- Percer des trous : Diamètre 18 mm, Profondeur 125 mm
- Nettoyer le trou de la poussière
- Placer l'ampoule de résine avec son durcisseur dans le trou
- Mettre la tige filetée en place à l'aide du marteau perforateur
- Vérifier la position de la tige filetée
- laisser prendre environ 3 heures
- Fixer la protection sur son ancrage